

Rocidalia Serapia Velásquez Cifuentes de Juárez

REALISMO MÁGICO
EN LA CASA DE LOS ESPÍRITUS DE
ISABEL ALLENDE

ASESORA: Licenciada Blanca Lilia Mendoza Hidalgo



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS

Guatemala, febrero de 2005.

Este estudio fue presentado por la autora como trabajo de tesis, previo a optar el grado de Licenciada de Letras.

Guatemala, febrero 2005.

ÍNDICE

	Página
INTRODUCCIÓN	i
1 MARCO CONCEPTUAL	1
1.1 Antecedentes	1
1.2 Justificación	2
1.3 Determinación del problema	3
1.3.1 Definición del problema	3
1.3.2 Alcances y límites	3
2 MARCO CONTEXTUAL	4
2.1 Biografía de Isabel Allende	4
2.2 Obras de Isabel Allende	6
2.2.1 Premios	6
2.2.2 Honores	7
2.2.3 Literatura chilena del siglo XX	7
3 MARCO TEÓRICO	10
3.1 Realismo en la literatura	10
3.2 Surrealismo	11
3.3 Lo real y maravilloso	11
3.4 Realismo mágico en la literatura	12
3.5 Contexto histórico del realismo mágico	15
3.6 Diferencias entre realismo mágico y lo real maravilloso	18
3.7 Características del realismo mágico	19
3.7.1 Visión del mundo	20
3.7.2 Temas insignificantes de la vida cotidiana	20
3.7.3 Subjetividad	21
3.7.4 Frigidez	21

3.7.5	Lenguaje inobjetable, sencillo y cotidiano	22
3.7.6	Mezcla de lo natural con lo sobrenatural	22
3.7.7	Generalización social de la violencia	22
3.7.8	Narrativa generalmente urbana	23
3.8	Literatura fantástica	23
3.9	Imaginación	26
3.10	Novela latinoamericana	28
3.11	Exponentes del realismo mágico	30
3.12	Estructuras superficiales	30
3.13	Estructuras profundas	31
4	MARCO METODOLÓGICO	33
4.1	Objetivos	33
4.1.1	Generales	33
4.1.2	Específicos	33
4.2	El método de trabajo	33
4.2.1	Método de Castelli	33
5	RESULTADO DE LA INVESTIGACIÓN	38
5.1	Segmentación lineal	38
5.2	Argumento	39
5.3	Reconstrucción de la fábula	41
5.4	Normalización y reducción del texto	45
5.5	Formalización del modelo	49
5.6	Determinación del problema	51
5.7	Realidad representada	52
5.8	Personajes principales	58
5.9	Personajes femeninos	61
5.10	El simbolismo mítico	67
5.11	El plano sintomático	80

5.12	Características del Realismo Mágico en la obra la casa de los espíritus	92
5.13	Estructura externa	114
5.14	Estructura interna	117
5.15	Manejo temporal	118
5.16	Focalización	120
5.17	El lenguaje	123
5.18	Valoración crítica	130
6	CONCLUSIONES	133
7	BIBLIOGRAFÍA	135

INTRODUCCIÓN

En el presente estudio se elaboró un análisis de la obra de *La casa de los Espíritus*, de la escritora chilena Isabel Allende. Se aplicó el Método integral de Eugenio Castelli, el cual sirvió como instrumento específico para la ejecución de este trabajo y se apoya con las características y elementos del Realismo Mágico, los cuales son: fantásticos, mágicos, reales y sobrenaturales, a través de los cuales la autora manifiesta la cotidianidad de los personajes.

Isabel Allende, recurre a los aspectos simbólicos y mitológicos del Realismo Mágico, para darle a su obra un matiz particular, utilizando el simbolismo en los nombres de algunos personajes como: Clara, Alba, Blanca, cuyo significado es la claridad y la verdad de las cosas. Otro aspecto simbólico que maneja la autora son los sueños.

La mitología se manifiesta a través de los mitemas que forman el mitologema de la diégesis; se estructura a través de los personajes: Clara, Marcos y Nicolás, quienes poseen diferentes creencias sobre cuestiones sobrenaturales, tales como la comunicación entre muertos y vivos.

En la novela de Isabel Allende existe un paralelismo entre otros autores enmarcados en la corriente literaria del Realismo Mágico, siendo ellos: Gabriel García Márquez, con su obra *Cien años de Soledad* (1967) y Miguel Ángel Asturias, en *el Señor Presidente* (1946). Estos autores abordan el tema de la situación política, que se vive en los países latinoamericanos y el tema del feminismo contemporáneo, referido al conflicto que enfrenta la mujer, la cual se encuentra inmersa dentro del sistema patriarcal.

Isabel Allende con la publicación de su primera novela, *La casa de los espíritus* (1982), obtuvo un reconocimiento universal, que la destacó entre las

más importantes escritoras de las letras latinoamericanas. Es una novela extensa e interesante, que introduce al lector en un mundo de historias asombrosas.

“La novela fue bien acogida por la crítica, que vio en ella ciertos elementos propios del Realismo Mágico. Isabel Allende con la publicación de su primera novela, la casa de los espíritus (1982), consiguió ser la primera novelista latinoamericana que obtenía reconocimiento universal inmediato”. (19:25)

La ambientación de *La casa de los espíritus* parte de un mundo intensamente femenino, donde la mujer representa el sujeto en el que recaen los reproches, la marginación y el sometimiento, además la responsabilidad de la procreación que a veces la conduce al dolor y a la muerte.

1. MARCO CONCEPTUAL

1.1 ANTECEDENTES

Se investigó en las universidades, Rafael Landívar, Francisco Marroquín, Del Valle y San Carlos de Guatemala, en las cuales no se encontró ninguna tesis que aborde el tema del Realismo Mágico en la novela *La casa de los espíritus*, de la autora Isabel Allende.

En la Universidad de San Carlos de Guatemala se publicó un seminario titulado, *El Discurso Femenino en la Narrativa de Autoras del Postboom*, dirigido por la Licenciada Aura Violeta de León, en agosto de 1999. Esta investigación fue realizada por los alumnos de la Facultad de Humanidades del Departamento de Letras, en el Seminario de Literatura Hispanoamericana.

En este seminario está incluida la obra *La casa de los espíritus* de la escritora Isabel Allende, donde se plantea el tema: “*El feminismo contemporáneo*”, el cual propone nuevas teorías y formas de pensar, analizar e interpretar la realidad de la mujer dentro de la sociedad.

En este análisis crítico se presentan las características y funciones de los personajes, los cuales evidencian nexos con el Realismo Mágico, por ejemplo la mezcla de lo real con lo sobrenatural, esto es lo que ha generado la inquietud por seleccionar la obra, *La casa de los espíritus*. Esta novela presenta una variedad de elementos mágicos que están vigentes en la sociedad actual.

1.2 JUSTIFICACIÓN

En el presente estudio se realizó un análisis literario sobre la obra *La casa de los espíritus* (1982), en la corriente del Realismo Mágico, con el fin de que la novela de Isabel Allende sea reconocida, como una obra mágico realista, tomando en cuenta que la autora pertenece a la corriente literaria del postboom latinoamericano. Esta investigación fue sustentada por medio de otras fuentes literarias, que sirvieron para confirmar lo establecido.

La elección de la obra *La casa de los espíritus*, nació como una inquietud en manifestar los elementos que manejan los autores del Realismo Mágico: lo fantástico, real, mágico y lo sobrenatural, los cuales se encuentran en la obra *La casa de los espíritus*.

El análisis de esta obra tuvo como fin, hacer una comparación sobre algunos segmentos narrativos de obras y autores enmarcados en la corriente literaria del Realismo Mágico: Miguel Ángel Asturias con su obra *El señor presidente* (1946) Gabriel García Márquez en *Cien años de soledad* (1967).

En este estudio se encontró la diferencia y similitud que existe con respecto a la obra *La casa de los espíritus* de Isabel Allende. A través de este análisis se establece que la novela de Isabel Allende, merece ser reconocida como una obra mágico realista

En La casa de los espíritus Isabel Allende expone varios temas, aborda el tema de la situación política y la teoría feminista, en la cual trata de hacer conciencia sobre el tema de la mujer, manifiesta la degradación que sufre con relación a su posición política, económica y social.

Reconocer de esta manera la importancia de la literatura latinoamericana y valorar la calidad literaria de Isabel Allende, como una proyección a las generaciones futuras en la creación literaria.

1.3 DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

En la obra literaria *La casa de los espíritus* de Isabel Allende existen rasgos del Realismo Mágico, lo cual permite plantear el problema.

1.3.1 Definición del problema

¿Existe en la obra *La casa de los espíritus* de la escritora Isabel Allende, elementos del Realismo Mágico? ¿Cómo difiere la obra de Isabel Allende de otros autores anteriores enmarcados en la corriente del Realismo Mágico?.

1.3.2 Alcances y límites

El análisis abarcó el contenido de la obra *La casa de los espíritus* de la autora chilena Isabel Allende con relación a las estructuras profundas, y superficiales del discurso, comparándolo con otras obras de escritores, de la corriente del Realismo Mágico.

2. MARCO CONTEXTUAL

2.1 BIOGRAFÍA DE ISABEL ALLENDE

Isabel Allende (1942), novelista y periodista chilena nacida en Lima (Perú), ciudad donde su padre se encontraba destinado como diplomático.

Asistió a diversos colegios privados y viajó por varios países antes de regresar a Santiago para concluir sus estudios y trabajar en la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Posteriormente emprendió otras actividades. Como periodista escribió artículos sobre temas sumamente polémicos, hizo cine y televisión.

Allende se exilió en 1973 y buscó refugio en Caracas, cuando su tío Salvador Allende, presidente de Chile, fue derrocado durante el golpe militar encabezado por el general Augusto Pinochet Ugarte, el 11 de septiembre de 1973.

Allende continuó su exploración sobre cuestiones personales y políticas en sus dos siguientes novelas, *De amor y de sombra* (1984) y *Eva Luna* (1987). Ha sido una de las primeras novelistas latinoamericanas que ha alcanzado fama y reconocimiento a escala mundial. Su exilio concluyó en 1988, cuando los chilenos derrotaron en las urnas a Pinochet y eligieron un presidente democrático.

En 1995 publicó *Paula*, un libro de recuerdos dedicado a su hija, *Afrodita, cuentos, recetas y otros afrodisíacos*, curioso ensayo en el que combina la gastronomía y la literatura.

Algunos de sus libros *La casa de los espíritus*, *De amor y de sombra*, *Eva Luna* y *Cuentos de Eva Luna*, han sido traducidos a más de 25 lenguas, encabezan la lista de best – sellers en varios países de América y Europa.

Conocida internacionalmente como la autora de *La casa de los espíritus*, Isabel Allende es creadora de un cuerpo de novelas repletas de historias milenarias, historias que nos acercan a los significados de los mitos, que en gran medida subvierten las ideas que tenemos para entender al mundo. Las novelas de Isabel Allende han roto barreras de público, en ellas viajan gozosas las imágenes y maravillas que destaca el Realismo Mágico.

Más tarde escribió *Paula*, obra en la que describe la terrible enfermedad que terminó con la vida de su hija Paula. *Paula* ha sido un acontecimiento por tratarse de un relato conmovedor, muy personal, y uno de los más íntimos que ha publicado Isabel Allende. Cuando la autora chilena se encontraba en España con ocasión de la presentación de su libro *El Plan Infinito*, su hija entró en estado de coma. Junto al lecho de Paula, mientras seguía con angustia la evolución de su enfermedad, Isabel Allende comenzó a redactar en un cuaderno una historia de su familia, y de sí misma, con el propósito de regalársela a su hija una vez superara el dramático trance. Sin embargo, éste se prolongó durante meses y los apuntes de la autora acabaron convirtiéndose en este libro revelador. Isabel Allende ejerce aquí su prodigioso talento narrativo para recuperar y asumir sus propias vivencias como mujer y como escritora, así como las de su familia y las de la historia reciente de su país. *Paula* perdura en el ánimo de sus lectores con la intensidad de una experiencia indeleble.

*“El 21 de abril de 1998 presentó **Afrodita** en Barnes Nobles en New York y dijo Isabel Allende “escribo porque soy una comunicadora, al comienzo fui periodista, necesito contar mis historias, necesito de la otra parte de mis libros, de ustedes los lectores, sin los cuales mi obra no estaría completa.” (33: encarta 2002)*

2.2 OBRAS DE ISABEL ALLENDE

1. *La casa de los espíritus* (1982)
2. *De amor y de sombra* (1984)
3. *Eva Luna* (1987)
4. *Los cuentos de Eva Luna* (1987)
5. *Plan Infinito* (1991)
6. *Afrodita* (1998)
7. *Hija de la fortuna* (1999)
8. *Paula* (2002)

2.2.1 Premios

1. Mejor novela del año, Chile 1983 "Panorama Literario".
2. Autora del año, Alemania 1984, "**Gran Prix d'Evasión**".
3. Francia 1984 "Radio Televisión Belga **Point de Mire**
4. Italia 1993, "**Independent Foreign Fiction**".
5. USA 1996 **Brandeis University Major Book Colectión**.
6. USA 1993 "**Remember Critics Choice** " **Thi New York Public Library**
7. "**Malaparte**" **Amicidi Capri**, Italia.
8. "**Donna Citta Di Roma**", Italia
9. 1998 "**Dorothy and Lillian Gish**".
10. USA 1998 "**Sara Lee Foundatión**".

2.2.2 Honores

1. Miembro de la “Academia de Artes y Ciencias” Puerto Rico 1995.
2. **USA 1995 “the City Austin. feminist of the Year” award, the Feminist, Majority Foundation, USA 1994 Chevaleir dans P. ordre des Arts et des Lettres”.**
3. France 1994 Condecoración Gabriela Mistral”, Chile 1994. Profesora de Literatura.
4. **Honoris Cause in University of Chile.**
5. **Chile 1991, Doctor of letters at New York State University, USA, 1991, Member of the Academia de la lingual.**
6. **Chile 1989, Doctor of humane Letters at Florida Atlantic University.**
7. **Doctor of Letters at Columbia College Chicago USA 1996.**

(33: *encarta 2002*)

2.2.3 Literatura chilena del siglo XX

La literatura chilena muestra en el siglo XX una compleja evolución. A ello concurren, tanto el natural proceso de renovación periódica de los criterios estéticos, como la influencia de factores externos.

Los comienzos de la centuria son marcadamente nacionalistas. La conmemoración de cien años de independencia política impulsa el interés consciente por lo propio, principalmente en el sentido del estudio y de la observación directa de la realidad del país y sus elementos constitutivos. En tal marco, la literatura descubre el campo chileno y sus personajes arquetípicos (con notorio énfasis en el *huaso*), el mar y posteriormente la ciudad y su clase media.

Los imaginistas despliegan la fantasía, renuevan creativamente la temática, ampliándola, y el lenguaje, poetizándolo; en esta tendencia destacan los nombres

de narradores como Augusto d'Halmar (*La sombra del humo en el espejo*) y Pedro Prado (*Alsino*).

Hacia mediados del siglo XX se toma conciencia de los profundos cambios experimentados por el mundo contemporáneo y por mucho que Chile haya estado lejos del conflicto bélico, se perciben los efectos culturales y humanos de la II Guerra Mundial. Pequeños grupos de jóvenes intelectuales, estudiantes universitarios, asumieron el drama vivido en la humanidad y la mentalidad que surgía en Europa, buscaron en las letras el camino para expresar sus inquietudes y su testimonio sobre la visión global de los contenidos del texto literario. Sin fronteras pero a través de sus alcances lograron tener una visión desnuda de lo absurdo y lo grotesco, un discurso múltiple y aun incoherente, una estructura caótica, una desacralización de lo tradicional, una elaboración de nuevos símbolos, una perspectiva de acusado nihilismo, todo ello en correspondencia con un mundo en el que el hombre se debate entre signos y conceptos negativos: escepticismo, desorientación, incomunicación, frustración, desesperanza. Es la respuesta a un contorno y a una existencia sentidos como caóticos. Constituyen excepciones, en este marco, aquellos pocos que proclaman un mensaje de matices luminosos, lo mismo que quienes no abandonan el cultivo de los esquemas más tradicionales.

En medio de tan hondas transformaciones del sentido y de las modalidades del hecho literario, Chile ha visto la aparición y desarrollo de valiosos escritores representativos de esas variadas posiciones y tendencias, indudablemente diferentes en su calidad y en su vigencia, pero, en su conjunto, artífices que comparten la construcción de un patrimonio abierto a los signos de los tiempos y apreciable por sus merecimientos artísticos. Entre los escritores nacidos después de 1940, y con una obra literaria ya consolidada en el mundo, cabe citar a Isabel Allende, Ariel Dorfman y Antonio Skármeta, entre otros.

“La instauración del gobierno militar, en 1973, revirtió sustancialmente la situación. Se prohibió la circulación de las creaciones de determinados autores y su inclusión en la enseñanza y lecturas escolares, se sometió a censura previa la publicación de nuevos libros. Una cantidad apreciable de escritores se radicó, voluntaria o involuntariamente en el extranjero, dando lugar a la llamada “literatura del exilio”, muchas de cuyas obras no pudieron ser leídas, durante varios años en el país.” (33: encarta 2002)

En el interior, mientras tanto, siguió produciéndose una especie de “literatura intraexilio”, toda vez que los creadores buscaban modo de sortear las prohibiciones oficiales, a menudo autocensurándose o bien presentando indirectamente sus mensajes. De esta suerte, durante más de quince años, prevalece una narrativa que enfrenta una realidad en crisis e indaga en ella, centrando su interés en los mecanismos de poder o control sobre los demás, en su repercusión sobre las existencias individuales y en la conformación de un presente colectivo de rasgos agónicos o apocalípticos.

“Lo hace, sin embargo, desde una conciencia de la marginalidad, utilizando frecuentemente símbolos como el de la clausura o el de la confusión entre lo imaginario y lo real. Así ocurre en novelas como las de Guillermo Blanco, Jorge Edwards, Isabel Allende y otros autores.” (33: encarta 2002)

3. MARCO TEÓRICO

3.1 REALISMO EN LA LITERATURA

El Realismo es una corriente literaria que se dio como doctrina filosófica en la Edad Media, que consistía en considerar las cosas reales como seres reales. La literatura realista se define particularmente como la ficción producida en Europa y en Estados Unidos desde 1800. La modalidad del Realismo comenzó en Francia con las novelas de Gustave Flaubert, así como los relatos cortos de Guy Maupassant. El jefe de la escuela realista fue Honorato Balsac, (1799) - (1896), autor de *La comedia humana*, serie de 97 novelas, notable fresco dotado de un sentido de la realidad que pone de manifiesto la imaginación portentosa.

La literatura del Realismo no es más que una pálida sugerencia general o definida de la realidad, es retratar la vida con exactitud. El término Realismo se refiere a una convención en el ámbito literario para descubrir las peculiaridades de un tipo de literatura caracterizada por la exaltación de lo verosímil, la realidad literaria es verosímil si se le compara con la realidad social.

“Etimológicamente Realismo quiere decir cosismo, la primera definición de lo real, se refiere a las cosas no a la persona, el realismo rompe con la exaltación del romanticismo del Yo.” (27:30)

El realista literario se interesó demasiado por los acontecimientos humanos: detalles, incidentes y características de la vida común. El término Realismo ha nombrado mayor exaltación desde mediados del siglo XIX.

“El Realismo supone un intento por descubrir el comportamiento humano y su entorno por representar

figuras y objetos tal y como actúan en la vida cotidiana.”
(27:31)

3.2 SURREALISMO

Surrealismo es un movimiento artístico literario surgido en el primer cuarto del siglo XX que intenta expresar el pensamiento puro prescindiendo de cualquier idea lógica, moral y estética.

En 1924 Andre Breton lanzó su primer manifiesto del surrealismo francés, el cual se define como automatismo puro, movimiento literario que intenta expresar el funcionamiento real del pensamiento.

En la primera etapa el movimiento buscó conciliar psicoanálisis y marxismo, se propuso romper con el convencionalismo mental y artístico en España, pero no llegó a constituirse en una escuela. La importancia del mundo del inconsciente y el poder revelador y transformador de los sueños, conectan al Realismo con los principios del psicoanálisis. El surrealismo tuvo gran difusión en las islas Canarias.

“Surrealismo: tendencia a inspirar la obra de arte en los elementos figurativos tomados del delirio o del ensueño y sus enlaces fortuitos o incoherentes.” (37:640)

3.3 LO REAL Y MARAVILLOSO

Lo Real Maravilloso fue creado en América Latina por el escritor cubano Alejo Carpentier (1904-1980). En 1948 se publicó un artículo con el título de lo Real Maravilloso, el cual se agregó como prologo de la novela, *El Reino de este Mundo* en 1949.

Este escritor se dedicó a buscar en sus orígenes y en los modos de trasplante desde sus primeros libros, *Ecue, Yamba* (1933) y *El Reino de este Mundo* (1949), que surgió de las agitaciones antiesclavistas despertadas por la revolución Francesa en Haití.

Carpentier toma como punto de referencia dos elementos fundamentales: la propia naturaleza americana y el carácter mítico de la cultura.

“Carpentier expresó en otro ensayo posterior al prólogo, yo hablo de lo real maravilloso al referirme a ciertos hechos ocurridos en América, a ciertas características del paisaje a ciertos elementos que han nutrido mi obra.”
(27: 55)

Real Maravilloso se refiere a la cosmovisión americana, más apegada a una visión mítica del Universo regido por las leyes, no siempre idénticas a la mirada racionalista europea.

3.4 REALISMO MÁGICO EN LA LITERATURA

Realismo Mágico se desprende del Realismo nacido en la segunda mitad del siglo XIX, que enlaza con todas las variantes realistas de la literatura. Lo verosímil pretende expresar también las realidades literarias del texto social del lector, por eso, existe una constante insistencia teórica para comprender que el Realismo Mágico es producto de la relación lector- texto, en función de un determinado marco cultural.

En la crítica literaria de los últimos años, deambulan expresiones para señalar el tipo de relación entre realidad social y realidad literaria de los receptores del texto. Las nociones fantástico, real maravilloso y Realismo Mágico

pretenden definir por su cuenta las peculiaridades de la producción latinoamericana. El Realismo Mágico guarda elementos fantásticos, mágicos y sobrenaturales.

“El Realismo Mágico lo proclama Ángel Flores en la literatura, este escritor revela su preocupación para constatar una nueva actitud del narrador ante lo real. Otros rasgos que Flores encuentra en la literatura mágico realista son: rechazo al sentimentalismo empalagoso, búsqueda de precisión y lo escueto, argumentos lógicamente concebidos, coherentes y proyectados sobre una perspectiva infinita y, finalmente el virtual lector sofisticado, no popular.” (27: 53)

El Realismo Mágico se basó en la mezcla de elementos imaginarios y reales (desrealizando los niveles de la materia narrativa), unas veces anudándola con el tratamiento alegórico o poético de situaciones y personajes, otras veces desplazándolo hacia lo mítico y legendario, trayendo a esa mezcla los ritmos del habla de cada país, cada ambiente y medio social descritos, pero sin ningún fardo de prescritos regionalistas y operando una desinhibición absoluta en los aspectos del amor y del sexo comúnmente entendidos como la palestra, en que ahuyentan los fantasmas de soledad e incomunicación del hombre contemporáneo.

El Realismo Mágico es una superación del realismo que añade la dimensión mágica, maravillosa o misteriosa y capta metafóricamente elementos de la “otra” realidad, la subrealidad que el realismo dejaba ausente.

El Realismo Mágico latinoamericano es un tipo de literatura que expresa una concepción mágica del Universo a través de mitos, costumbres, tradiciones, supersticiones, etc. Todas las creencias, antiguas, modernas, costumbres y

todas aquellas acciones que dan explicación sobre la fe son manifestaciones que definen los rasgos del Realismo Mágico.

Asturias, García Márquez, Vargas Llosa son más mágico realistas que otros escritores.

“En el texto del Realismo Mágico los dualismos no existen, la muerte es una prolongación de la vida, la metamorfosis es una posibilidad cotidiana, en fin no hay trasgresión de las leyes naturales y si la hay, no se asume como tal. Si acaso, la razón, la tienen ciertas fuerzas ocultas que no hay por que indagar.” (27:51)

El término Realismo Mágico se aplica a una variedad de modalidades literarias a partir de los años setenta por todo el mundo.

*“La casa de los espíritus de Isabel Allende (1982) y **Como agua para chocolate** de Laura Esquivel son novelas que pueden considerarse textos mágico-realistas, La casa de los espíritus se estructura en una primera parte dentro del marco mágico –realista, en la segunda parte adquiere sólo una modalidad realista con tendencia política.” (20:14)*

Para conocer la esencia del Realismo Mágico se tiene que ubicar en el contexto de su génesis como expresión.

El terreno del Realismo Mágico es habitado por una cantidad mucho menor de obras que desde hace tiempo han sido consideradas mágico-realistas, sin embargo, es de considerar que la novela del Realismo Mágico es la que mayor

realce le ha dado a la literatura latinoamericana y fundamentalmente la que mejor expresa la visión contemporánea del mundo en América Latina.

“En América Latina, el Realismo Mágico reelabora el “hecho real” y le da un matiz particular, mediante tres instrumentos; la estructura literaria, el lenguaje y el estilo. Este hecho bien puede ser extraído de la tradición oral o de la anécdota y ser reelaborado luego por el escritor mágico – realista y dar como resultado una obra producto de la relación simbiótica entre historia y discurso.” (27:13)

Las obras del Realismo Mágico sitúan a los personajes como creadores de hechos fantásticos, para explicar una realidad de recursos ordinarios de percepción. El Realismo Mágico es uno de los procedimientos empleados por los escritores hispanoamericanos, quienes dan a entender los componentes esenciales de las tierras y los pueblos del continente.

3.5 CONTEXTO HISTÓRICO DEL REALISMO MÁGICO

El Realismo Mágico nació originalmente en Alemania, lo introdujo por primera vez en 1925 el crítico alemán Franz Roh, para calificar la pintura expresionista de finales del siglo XIX y principios del XX.

En América Latina fue Arturo Uslar Pietri, quien lo abordó en 1948 en su libro *Letras y Hombres de Venezuela*, citado de manera general por José Antonio Portuondo en *El Heroísmo intelectual*. El ensayo que se considera formalmente inaugural en Latinoamérica es de Ángel Flores quien en diciembre de 1954 lo presentó como ponencia durante los trabajos de ***La Modern Lenguaje Asociación de América***, su aparición pública fue en (1955).

Miguel Ángel Asturias fue inscrito en la acendrada tradición hispanoamericana. Escribió *El señor presidente* (1946), desarrolló el tema del eterno dictador de Latinoamérica con técnicas que debieron mucho al expresionismo y al creador español del esperpento Valle Inclán, quien dibujó un cuadro de sordidez, cuyo elemento determinante es el miedo, miedo de quienes viven un despotismo que ahoga toda individualidad; y miedo que conduce a lo onírico, puesto que las gentes sólo pueden mostrar su faz verdadera, lo que sienten y piensan en los sueños y la fantasía. Sus restantes novelas siguieron la línea de un lenguaje barroco, con imaginación descriptiva, simbólica e integradora de los recursos expresivos mayas.

El Realismo Mágico se refiere a un tipo de realismo pero con matices particulares, según Franz Roh, dice que la expresión tiene relación con el pensamiento racionalista europeo de la época y expone este postulado:

“Desde que la vida de la máquina ha sido invertida de un valor estético, desde que el hombre racional, el ensamblador de la lógica ha sido considerado capaz de máxima expresión del mundo seudomecanista que, si no quiere entender el Universo como un mecanismo del que somos una rueda, concibe por lo menos la vida como una confluencia del espíritu con un mecanismo exterior.” (27: 52)

“No es gratuito que los autores representantes del Realismo Mágico latinoamericano sean ya clásicos en nuestras letras, por razones conocidas a nivel universal, Miguel Ángel Asturias y Gabriel García Márquez, premiados con el Nobel de literatura (1967) y (1982) respectivamente son hoy por hoy autores imprescindibles en las letras latinoamericanas, resaltar el Realismo Mágico como

componente protagónico en Hombres de Maíz, (1949) sin asumirlo como tal equivale resaltar la hazaña lingüística de Miguel Ángel Asturias.” (27:73)

Estas tendencias se encuentran ya presentes en primeros novelistas seminovelistas y anti novelistas como Francois Rabelais y Laurence Sterne; otros precedentes más inmediatos pueden ser las novelas de Vladimir Nabokov, en su obra *Pálido Fuego* (1962) y *El Tambor de Hojalata* (1959) de Günter Grass.

El Realismo Mágico floreció con esplendor en la literatura latinoamericana de 1960 a 1970, a raíz de las discrepancias surgidas entre cultura de la tecnología y cultura de la superstición, y en un momento en que el auge de las dictaduras políticas convirtió la palabra en una herramienta infinitamente preciada y manipulable. Al margen del propio Carpentier, que cultivó el Realismo Mágico en novelas como *Los Pasos Perdidos*. Los principales representantes de este género son Miguel Ángel Asturias con su obra *Hombres de Maíz* (1949), Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* (1967). *El otoño del patriarca* (1975) y *Crónica de una muerte anunciada* (1981) siguen siendo las cumbres del género.

*“Las razones de la crítica escéptica consisten en señalar los trabajos de algunos escritores que figuran indistintivamente en antologías como adjetivos de fantástico o Realismo Mágico, es el caso de Dale Carter, pues según Celia Zapata, Carter incluye en su antología del Realismo Mágico, **Cuentos de Bioy Cáceres**, Silvina Ocampo, Julio Cortazar, Juan Rulfo y José Luis Borges de ahí la necesidad de cuestionar la validez del termino.” (27:20)*

3.6 DIFERENCIAS ENTRE REALISMO, MÁGICO Y LO REAL MARAVILLOSO

a) Realismo Mágico

El Realismo Mágico nació originalmente en Alemania y fue creado por un europeo, tiene una relación de dependencia con la realidad mágica, más que con voluntad imaginativa del lector. Para el Realismo Mágico, no es suficiente la tentativa de lo verosímil, trasciende los límites de la realidad. Al hablar de Realismo Mágico se dice que se habla de un tipo de literatura que expresa una concepción mágica del Universo a través de mitos, costumbres, tradiciones y supersticiones; que a fin de cuentas describe una forma transracional de comprender el Universo.

En el Realismo Mágico, Franz Roh apela a la comprensión racionalista para asimilar una realidad cotidiana o misteriosa. El Realismo Mágico, es la cosmovisión que el hombre tiene del Universo, este Realismo Mágico se ha encargado de indagar diversas expresiones de lo mágico en la cultura occidental, con lo que confirma su existencia.

*“Miguel Ángel Asturias escribe en su obra **Hombres de Maíz** (1949), dentro de la corriente mágico realista, con referencias a una cosmovisión propiamente latinoamericana, expuesta en las manifestaciones del inconsciente colectivo lo que le otorga a esta obra la grandeza que se mira en toda creación mágico realista.” (27:68)*

b) Lo Real Maravilloso

Real Maravilloso es un género de ficción cultivado principalmente por los novelistas iberoamericanos del siglo, este término fue acuñado por el novelista cubano, Alejo Carpentier, al formular el siguiente cuestionamiento ¿Qué es la historia de América Latina sino una crónica de lo maravilloso en lo real? Lo hizo en el prólogo de su novela *El Reino de este Mundo*, publicada en 1948. Lo Real Maravilloso para Carpentier era ya una tentativa de búsqueda del surrealismo francés. Su contribución consistió en haber ubicado lo Real Maravilloso en la que Carpentier toma como punto de referencia dos elementos fundamentales: la propia naturaleza americana y el carácter mítico de la cultura americana. Real Maravilloso fue creado en América por un latinoamericano. La realidad maravillosa puede darse en diferentes ámbitos, en la naturaleza el hombre y la historia.

“Lo real maravilloso vivido por el americano se encuentra a cada paso de la vida de los hombres que inscribieron fechas en la historia del Continente, esto hace que la literatura americana no consista sólo en una artimaña literaria, aburrida sino que surge sin ningún truco, espontáneamente.” (27:53)

Para Carpentier lo Real Maravilloso es como la virginidad del paisaje, la magia y la vegetación tropical.

3.7 CARACTERÍSTICAS DEL REALISMO MÁGICO

En el texto de Emmanuel Tornes, titulado *¿Qué es el Postboom?*, se marcan las siguientes características del Realismo Mágico latinoamericano:

- a) Visión del Mundo estereoscópica
- b) Temas insignificantes de la vida cotidiana
- c) La subjetividad
- d) Frigidez
- e) Lenguaje inobjetable.
- f) Mezcla de lo natural con lo sobrenatural.
- g) Generalización social de la violencia
- h) Narrativa generalmente urbana

3.7.1 Visión del mundo

Es la visión estereoscópica con que pueden verse las cosas con mayor claridad, esto hace sentir al observador cierta extrañeza. El escritor Franz Kafka utilizaban el enfoque ultrapreciso para dar a conocer la visión que tenía del mundo subjetivo, esta característica ubica a este escritor entre el expresionismo y Realismo Mágico.

3.7.2 Temas insignificantes de la vida cotidiana

El escritor del Realismo Mágico expone temas de la vida cotidiana, costumbres y supersticiones, expresa una concepción mágica del universo a través de los mitos, los cuales se dan de generación en generación, manifiesta en sus obras elementos de la “otra” realidad, la subrealidad que el realismo dejaba ausente, temas sobre lo sagrado y lo profano. La música es otro elemento que se determina en los temas cotidianos, tales como: la música de los Beatles, el tango y los boleros; en la que se manifiestan penas, alegrías, amores, sinsabores, venturas y desventuras.

3.7.3 Subjetividad

La subjetividad es un rasgo básico del Realismo Mágico en la literatura. En Alemania ha sido usado el término de nueva objetividad la cual puede relacionarse con el enfoque preciso. Algunos escritores le daban la misma importancia a los objetos vivos y a los objetos inanimados.

La voz narrativa es otro factor que debe tomarse en cuenta en cualquier relato. Entre estos escritores se observa una inclinación mayoritaria por la locución subjetiva, por la historización en primera persona (yo), de acuerdo con su movilidad, la locución de la narración da entrada a otros emisores gramaticales; se usan igualmente, técnicas por el estilo del monólogo interior o el discurso indirecto libre.

“Pero lo paulatino vuelvo a subrayarlo, descansará en la interiorización y en la subjetivación del discurso que se afianza a su vez en la oralidad, en lo cotidiano trivial o intrascendente”. (39:30)

3.7.4 Frigidez

“La literatura mágico-realista es frígida, quiere decir que es apreciada más intelectualmente que emocionalmente, despierta con mayor intensidad el carácter intelectual sobre el verdadero carácter de los sujetos. El mejor ejemplo de la frigidez en la literatura es “El milagro secreto” de Borges, donde la ejecución nazi de un dramaturgo checo-judío se presenta de un modo tan laberíntico y preciso que no despierta ninguna emoción en el lector”. (19:27)

3.7.5 Lenguaje inobjetable, sencillo y cotidiano

Se borra todo adorno en el lenguaje, utilizando un lenguaje sencillo y cotidiano. El privilegio que conceden los nuevos novelistas al habla coloquial, a la oralidad cuyos referentes son los adolescentes o grupos de marginados de los grandes núcleos populares, figuras que no hacen gala de la exuberancia barroca y cultista, que dominó en la etapa anterior. El discurso busca sobriedad, la enunciación precisa, condición que no debe interpretarse como abandono de lirismo de la redacción.

3.7.6 Mezcla de lo natural con lo sobrenatural

Los escritores mágico realistas mezclan los fenómenos naturales con los sobrenaturales. El gato es un elemento reconocido como emblema del Realismo Mágico, por ser una figura que ofrece un terreno muy fecundo para la imaginación humana, el gato aparece en varios cuentos de Cortázar principalmente en su obra *"Todos los fuegos el fuego"*. En Egipto los campesinos veneraban al gato y las mujeres lo adoraban como un genio tutelar, a partir del siglo X los gatos se identificaban con la brujería. El Realismo Mágico produce en el ser humano elementos sobrenaturales mezclando las fuerzas de la naturaleza, los mágicos realistas asombran a los espectadores cuando le dan a la realidad una apariencia mágica.

3.7.7 Generalización social de la violencia

Existe un rechazo a la injusticia social, al desorden moral, la intolerancia, la corrupción, asesinatos, drogadicción, homosexualidad, prostitución, erotismo y sexo, manipulación de los símbolos patrios, son factores negativos que afectan directa o indirectamente al ser humano. Los escritores del Realismo Mágico

manifiestan en sus obras estos aspectos, sin puritanismos, prejuicios ni falsedad tal y como se vive en el cotidiano vivir.

3.7.8 Narrativa generalmente urbana

Es una literatura de la ciudad contemporánea, para estos novelistas, la ciudad no es un mundo ajeno para conquistar, no es ni espantosa ni atractiva sino simplemente cotidiana.

“La razón básica por la cual estos escritores sitúan sus conflictos en un espacio citadino se debe a que ese es el Universo en que sus vidas se desarrollaron, el lugar donde conocieron la síntesis del conflicto moderno de sus respectivos países, el espacio donde minuto a minuto, día tras día, año tras año fueron palpando consecuencias del desarrollo inorgánico, las alegrías y esperanzas, los desengaños y las sombras.” (39:24)

3.8 LITERATURA FANTÁSTICA

El concepto de fantástico se define con la relación que existe entre lo real e imaginario, el primero en enunciar este término fue el filósofo y místico Vladimir Soloviov y Tomachevsk. Roger Caillois define lo fantástico como la irrupción de lo insólito en lo banal. Para Todorov, lo fantástico desaparece en la medida que desaparece el misterio.

En el siglo XIX existía la metafísica de lo real y de lo imaginario, la literatura fantástica no es más que la conciencia intranquila de ese siglo XIX positivista.

“Algunos años después, un autor inglés especializado en historias de fantasmas, Montague Rhodes James, repite casi el mismo término. Tenemos también un ejemplo alemán, más reciente El héroe siente en forma continua y perceptible la contradicción entre dos mundos, lo real y lo fantástico.” (38:24)

“La Literatura fantástica se vale de ficciones imaginarias para expresar una visión más honda y profunda de la realidad para trascender a las observaciones superficiales del realismo.” (1:23)

Los temas de lo fantástico surgen en el problema de hacer visible lo oculto y relacionar las condiciones del mundo real con el mundo irreal, los elementos que participan en la literatura fantástica son: monstruos, vampiros, transformaciones de seres humanos en otras criaturas sobrenaturales, el objetivo de esta literatura es revelar y explicar las interrelaciones del yo y del otro, mientras uno este presente el otro está íntimamente ligado con la estructura del “yo” y de la escritura en sí misma.

“La ficción intenta convertirse en una realidad distinta y guarda con lo real relaciones complejas, lo fantástico integra al lector con el mundo de los personajes ante un acontecimiento cotidiano, es una ilusión de los sentidos y de la imaginación, lo fantástico es la vacilación experimentada por un ser que no conoce más que las leyes naturales, frente a un acontecimiento aparentemente natural.” (27: 44)

Con Tzvetan Todorov, se ven tres condiciones para el cumplimiento de lo fantástico:

- a) El texto obliga al lector a considerar el mundo de los personajes como un mundo de personas reales.
- b) El lector confía en el personaje de la obra o el cuento.
- c) El lector rechaza la interpretación poética y alegórica.

Las emociones más comunes que se presentan en la literatura fantástica son el horror, terror, miedo incluye vampiros, aparecidos etc. En la literatura fantástica existe una apelación a las leyes sobrenaturales, por lo regular el narrador siempre escribe en primera persona.

“De igual manera en “La lluvia de fuego” de Leopoldo Lugones, lo fantástico no esta propiamente en los acontecimientos sino simplemente son elementos que se encuentran demasiado desconectados de nuestra realidad cotidiana. Lo fantástico radica en el protagonista.” (27:50)

Lo fantástico implica una integración del lector con el mundo de personajes; se define por la percepción ambigua que el propio lector tiene de los acontecimientos relatados. En primer lugar, es necesario que el texto obligue al lector a considerar el mundo de los personajes, como un mundo de personas reales y de una explicación natural y una sobrenatural de los acontecimientos evocados. Lo fantástico sirve a la narración para mantener en suspenso al lector, la presencia de elementos fantásticos permite observar la naturaleza de manera diferente.

“Edgar Poe dice que lo fantástico representa una experiencia de los límites. No nos engañemos: esta expresión todavía no explica nada. Hablar de límites que pueden pertenecer a mil clases diferentes de un continuun

del cual ignoramos todo, equivale de todos modos, a permanecer en el terreno de las impresiones.” (38:74)

En el campo de lo fantástico, el acontecimiento extraño o sobrenatural es percibido como lo que se considera normal y natural, la trasgresión de las leyes de la naturaleza hace cobrar una mayor conciencia del hecho.

Kafka logró superar, trata lo irracional como si formara parte del juego; su mundo entero obedece a una lógica onírica, o de pesadilla que ya nada tiene que ver con lo real. “Según Sartre, Blanchot o Kafka ya no tratan de describir seres extraordinarios, para ellos ya no hay más que un solo objeto fantástico:

“El hombre. No el hombre de las religiones y el espiritualismo, metido en el mundo, sino el hombre dado, el hombre naturaleza, el hombre- sociedad, el que saluda al pasar una carroza fúnebre, el que se afeita en la ventana, el que se arrodilla en las iglesias, el que marca el paso tras una bandera, el hombre normal es precisamente el ser fantástico.” (38:135)

3.9 IMAGINACIÓN

Es la facultad que tiene el novelista de representar los objetos no presentes, inventar o contar una cosa sin fundamento, los autores recrean ideas mentales con el fin de darle un mejor realce a la novela, lo imaginario solo existe en la mente del sujeto.

Para Lacan la realidad es imaginaria, el sujeto se forma una imagen de la realidad; sin embargo, lo real es todo aquello de lo cual se tiene una clara

conceptualización simbólica. Antes de que Newton formulara la ley de la gravedad se dice que el individuo veía imágenes.

La imaginación es un proceso mental consciente en el que se evocan ideas o imágenes de objetos y sucesos externos al sujeto, en tanto que la memoria es una evocación mental de las experiencias previas, relaciones, atributos o procesos nunca antes experimentados ni percibidos, estos dos elementos son procesos mentales similares cuando ambos contienen los elementos sensoriales.

Los psicólogos distinguen a veces entre imaginación como fenómeno pasivo o reproductivo, que recupera imágenes previamente percibidas por los sentidos y la imaginación activa, constructiva o creativa, mediante la cual la mente produce imágenes de sucesos o de objetos poco o nada relacionados, o bien son relacionados en absoluto con la realidad pasada y presente.

El término imaginación incluye la renovación o "reexperimentación" de lo ya vivido (memoria). La definición actual de imaginación más estricta, excluye y se opone a la de memoria, del mismo modo que el concepto de constituir algo nuevo contrasta con el de revivir algo ya pasado.

Los sucesos y los objetos percibidos cuando dormimos y soñamos son ejemplos de ejercicios de imaginación no verificables ni repetibles, donde la imaginación juega el papel que en condiciones normales le correspondería a la percepción. Los ejemplos extremos de este tipo de confusión son las alucinaciones sufridas por las víctimas de las enfermedades mentales graves como la esquizofrenia.

Cuando una percepción genuina es asumida por el individuo como si fuera fruto de la imaginación, se produce el error contrario. Esta rara ocurrencia puede

inducirse en condiciones experimentales, en el laboratorio, como en el conocido caso en el que se requiere a los sujetos que imaginen una escena o un objeto sobre una pantalla, sobre la que, sin ellos saberlo, se proyecta débilmente la misma escena o el mismo objeto que se les ha dicho.

“El sujeto casi siempre cree que la imagen proyectada es fruto de su propia imaginación, incluso si no se corresponde exactamente con la percepción imaginada.”
(33: encarta 2002)

3.10 NOVELA LATINOAMERICANA

Hacia 1950 se incorpora al panorama literario de Hispanoamérica una nueva generación que revela una voluntad integradora entre lo americano y lo universal. El público se reconoce entre una variedad extraordinaria de temas latinoamericanos que coloca al género narrativo entre lo más representativo de la literatura.

El lenguaje crítico de sus narradores se convierte en realidad e historias elevadas a categoría de escritura-imaginación.

Esta nueva novela oscila entre lo que se ha denominado novela-ficción y novela verdad. De la extensa nomina de autores contemporáneos se pueden citar:

1. Miguel Ángel Asturias (Guatemala, 1899)
2. José María Arguedas (Perú, 1911)
3. Ernesto Sábato (Argentina, 1911)
4. José Lezama Lima (Cuba, 1912)
5. Julio Cortázar (Argentina, 1912)

6. Augusto Roa Bastos (Paraguay, 1917)
7. Gabriel García Márquez, (Colombia, 1928)

En la novela latinoamericana surgen dos influencias que sirven de refuerzo a la nueva novela, aparece el realismo que permitía al escritor reflejar la realidad tal y como son las cosas y la tendencia en la escritura de Borges que rompe con la supuesta realidad, pero vuelve a lo humano por medio de la fantasía. Es así como surge el Realismo Mágico que se origina en la obra de Asturias y de Borges, tomando en cuenta que el primero en exponer el Realismo Mágico es Alejo Carpentier y Asturias; luego Arguedas, Rulfo y García Márquez.

El Realismo Mágico se desprende de la visión que tiene Asturias de las creencias míticas y de la mentalidad del indígena americano, este Realismo Mágico tiene sus raíces en la mítica legendaria americana y se relaciona con la ciencia gnoseológica y la eterna inquietud del conocimiento de los principios y causa de las cosas.

“La narrativa Latinoamericana se manifestó en los años sesenta por un grupo de escritores jóvenes, dispuestos a exponer sus ideas, que consistía en cambiar la literatura tradicional hispanoamericana y representar al hombre y sus circunstancias, esta rebelión se dio después del triunfo de la revolución cubana, que encendía el espíritu emancipador de los pueblos de América Latina.” (27:21)

La nueva novela tiende a colocarse en dos extremos, en la primera el escritor revela una estructura visible como una respuesta artística a la desintegración caótica de la realidad, Vargas Llosa dice que para él, la realidad es caótica y que no tiene ningún orden, en otro extremo se colocan a los novelistas que ocultan el diseño y reflejan la desintegración caótica. Es así como

el escritor ya no se ocupa tanto del estilo del lenguaje y expresiones retóricas, sino manifestar sus relaciones más secretas con la realidad.

3.11 EXPONENTES DEL REALISMO MÁGICO

Después de la segunda Guerra Mundial surgieron autores como Jorge Luis Borges, Alejo Carpentier, Miguel Ángel Asturias, Julio Cortázar, Juan Rulfo, Gabriel García Márquez y muchos más usaron el término Realismo Mágico, a pesar de que esta definición preocupaba en gran manera a los críticos, por la razón que aún no se había establecido por completo el término de Realismo Mágico. Años más tarde Ángel Flores escribió un ensayo que se considera inaugural en Latinoamérica, titulado **Modern Language association of América**, publicado en 1955.

En 1973 el Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana se dedicó a resolver este problema y fue así como se difundió en los países de América Latina, Europa, Estados Unidos, Canadá y otras partes del mundo.

3.12 ESTRUCTURAS SUPERFICIALES

Para dar una explicación acerca de las estructuras superficiales en una obra literaria, primero se da a conocer el concepto de estructura. Una estructura es, según Piaget, un sistema de transformaciones encerrado en sí mismo. Esto es, que cuando se dice que un objeto es una estructura, es porque se ve en él una red de afinidades y oposiciones en continua dinámica.

Las estructuras superficiales, se refieren al nivel intermedio de la narración, estas estructuras se delimitan en dos instancias netas: estructuras narrativas, (componente gramatical y la estructura discursiva componente semántico), la inversión semántica se hace por la selección operada por los papeles actanciales

de los papeles temáticos; para realizar sus virtualidades se manifiesta bajo la forma de figuras que se prolongan en las configuraciones discursivas, por ello la prioridad lógica de los papeles temáticos sobre las últimas debe ser aceptada.

Los papeles temáticos son elaborados por los papeles actanciales los cuales constituyen la instancia mediadora, que prepara el pasaje de las estructuras narrativas y las estructuras discursivas. La confección de papeles temáticos, papeles actanciales y la configuración discursiva, corresponden al discurso, el papel temático como lexema, corresponde al sema, con el enunciado. Las estructuras superficiales estudian la significación denotativa de la diégesis de la obra, formada por tres aspectos principales: verbal, sintáctico y semántico. El aspecto verbal reside en las frases concretas que constituyen el texto, el aspecto sintáctico permite dar cuenta de las relaciones que mantienen entre sí las partes de la obra, estas relaciones pueden pertenecer a tres tipos: lógicas, temporales o espaciales. El aspecto semántico se refiere a temas que se encuentran siempre en todas partes.

3.13 ESTRUCTURAS PROFUNDAS

Las estructuras profundas definen la manera de ser fundamental de un individuo o de una sociedad. Greimas llamó al nivel de las instancias fundamentales, estructuras profundas y en forma general al nivel intermedio, estructuras superficiales. Las estructuras profundas o elementales tienen un estatuto lógico definible y corresponden al núcleo primario de estructuración del sentido que podrá ser invertido al nivel de las estructuras superficiales.

La estructura profunda constituye la fuente común de toda articulación comunicativa y tienen a su vez, una articulación que corresponde al nivel de la forma del contenido.

Las estructuras profundas se manifiestan bajo formas de figuras, las cuales definen las relaciones de actores o personajes que sufren pruebas, persiguen algunos fines, etc. Estas estructuras corresponden al nivel sintáctico y semántico.

En toda obra literaria, el lector sensible se da cuenta que en lo que expone el creador, existe un aludir constante en forma de símbolos, imágenes o mitos. En el texto literario, existe una serie de símbolos que aparecen expresados en la narración, los cuales se identifican con figuras o elementos reales. Los tipos narrativos elementales o estructuras profundas, corresponden de este modo a las formas generales del comportamiento humano, la actitud y la acción de los personajes con la de seres vivientes, una concepción psicologista de la verosimilitud, que hacen que el lector considere los acontecimientos como hechos reales.

4. MARCO METODOLÓGICO

4.1 OBJETIVOS

4.1.1 Generales

- Determinar si la obra de Isabel Allende, está inmersa en la corriente literaria del Realismo Mágico.

4.1.2 Específicos

- Descubrir en la novela, *La casa de los espíritus* de la escritora Isabel Allende, el simbolismo mítico y los elementos de la corriente literaria del Realismo Mágico.
- Establecer las diferencias y similitudes que existen en la obra, *La casa de los espíritus* de Isabel Allende, con segmentos narrativos de la obra de Miguel Ángel Asturias *El señor presidente* y Gabriel García Márquez, obra *Cien años de soledad*, con relación al tema del feminismo.

4.2 EL MÉTODO DE TRABAJO

4.2.1 Método de Castelli

Todo trabajo de tesis es una investigación científica, por lo tanto debe de usarse un método y técnicas que se adapten al texto, las cuales se irán aplicando en forma conveniente; los métodos y técnicas son los recursos que todo estudiante debe tener a la mano para profundizar mejor el estudio del texto literario. Para obtener una mejor comprensión de la obra, *La casa de los espíritus*;

se ha elegido el método de Castelli, el cual servirá para darle una visión integral al contexto literario.

a) Segmentación lineal

Después de leer y comprender el texto, se pasa a la segmentación que consiste en dividir las unidades de discurso individualizadas por algún rasgo que las separe y distinga de las contiguas. Se toma en cuenta cambios en el discurso y las alteraciones en el orden temporal, interrupciones en la historia, analexis, prolexis o cambios de tiempo verbal.

Se separan los que corresponden al discurso diegético, referentes al desarrollo narrativo de la acción, principalmente los breves atisbos de diálogo que están en función narrativa y los que corresponden a descripciones y a relatos retrospectivos.

b) Reconstrucción de la fábula

Se refiere a restituirle su orden cronológico y causal, alterado en la trama; se dejan los segmentos narrativos y se ordenan de acuerdo con la sucesión temporal, eso da lugar a determinar el tema desarrollado con mejor amplitud, luego se individualizan los motivos dinámicos, subtemas o acciones que integran el desarrollo de la historia, se separan a continuación los que constituyen núcleos básicos de aquellos secundarios o locales que cumplen simplemente funciones de catálisis.

c) Normalización y reducción del texto

Resumen o paráfrasis de la fábula reconstruida. Es una serie de transformaciones del texto para conferirle cierta uniformidad en su estructura

sintáctica. Se eliminan todas las categorías lingüístico-morfológicas que introducen un parámetro de subjetividad por parte del narrador. Se efectúan los siguientes pasos:

- Relacionar cada acción o núcleo básico con el personaje o “**dramatis personae**” que actúa como sujeto o paciente de la misma, uniformando la denominación a aplicar a cada personaje, el cual puede ser nombrado, a veces con su nombre, con un atributo, o con otro procedimiento anafórico, como el uso de pronombres o apodos.
- Se enuncia la acción en forma de oración simple, en 3ª persona y en tiempo presente, descomponiendo las formas compuestas y eliminando las circunstancias.
- Se convierten las formas de discurso directo, en diálogos o monólogos con función narrativa.

d) La realidad representada

Definida la historia, su tema y motivos principales, formalizado el modelo general, se pasa a analizar siempre en el plano denotativo de los significados, la realidad representada en el texto. Para ello nos basamos no solo en las acciones nucleares ya localizadas, sino también en los datos que surgen en las acciones secundarias y de las descripciones que estén contenidas en otros segmentos que, en primer momento, apartamos del análisis.

Se toma en cuenta:

- El campo social, orden de la ley de la organización de la sociedad.
- Campo individual o interindividual, la existencia y la afirmación de valores propios, gracias a la comunicación interhumana.

- Se observa si el autor utiliza tonos opuestos: la alternancia del tiempo verbal: pretérito indefinido en los segmentos narrativos, pretérito imperfecto en los descriptivos.

e) Simbolismo mítico

Es una penetración hermenéutica más profunda en el texto y más allá de esa significación denotativa analizada y de ese simbolismo primario apuntado. Puede registrarse en la acción de los personajes protagonistas, una serie de situaciones esenciales que coinciden con algunos de los siguientes elementos:

- Mitemas, son todos los temas pequeños que concatenados forman el mitologema.
- Mitologema, está constituido por todos los mitemas que se encuentran encadenados con la mitología.

f) El plano sintomático

Analizar el plano sintomático de un texto, en cuanto proyección, generalmente involuntaria o inconsciente de diversas esferas del yo del autor, apelar a elementos de juicio exteriores al texto mismo.

Se debe plantear la estructura psicológica personal, de su ambiente y en un sector social; de su formación literaria y cultural, además de poner en relación los elementos del texto con los de otros textos del autor.

g) Lectura externa

Explicar cómo está constituida la obra en su fase externa, número de páginas y elementos externos utilizados por el autor.

h) Lectura interna

Decir cómo está constituido. En el caso de la obra estudiada (hacer una estructura gráfica).

i) El manejo temporal

Es la parte central de la novela, la manera como narra los sucesos temporales: con ritmo lento, pasado, adecuado al clima soporífero.

El manejo temporal es fundamental para que el lector tenga una visión integral de la obra.

j) La focalización

Punto de vista (narrativo), se produce con variantes significativas. En cada una de las secuencias y registros, se pretende determinar si los segmentos descriptivos están en 3ª persona, primera persona etc., según la visión que se tenga del narrador.

En cuanto al nivel, se plantean estos elementos:

- Nivel diegético: constituye la ficción o la historia de un relato, el construir un discurso cuya función no es decir la verdad sino, hacer parecer la verdad, para que el lector lea esa obra como verdadera.
- Nivel extradiegético: que atañe a la narración de las acciones de afuera, es exterior a los hechos que ocurren, el narrador (la voz) no participa.
- Nivel metadiegético: implica una narración dentro de otra narración.

- Nivel intradieético: acciones y funciones de los personajes. Suele tener preeminencia la acción y las funciones de los personajes, la acción se da narrada, la acción se identifica con la oración (simple o proposición) y cumple, con el relato, un papel que nos permite definirla como una de las funciones o unidades de sentido.

k) El lenguaje

Uso de sintaxis directa con predominio muy marcado de oraciones de estructura simple o coordinada, con escasísima utilización de subordinadas.

- Extraer y hacer una lista de palabras más usadas.
- Hacer un listado de verbos; cuáles se repiten más y en qué tiempos se encuentran, artículos indeterminantes y determinantes, cifras de adjetivación.

5. RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

5.1 SEGMENTACIÓN LINEAL

En la primera segmentación lineal, se dividió el texto en 889 fragmentos, de los cuales 433 corresponden al discurso diegético, es decir, al desarrollo narrativo de la acción principal; 260 diálogos que están también en función narrativa y 196 descripciones que se van alternando con la narración. *La casa de los espíritus* es una obra bastante extensa; por limitaciones de espacio no se da a conocer un informe detallado. Para su análisis fue necesario trabajar los segmentos en el texto y se elaboró un argumento sobre el contenido de la obra.

5.2 ARGUMENTO

Esteban Trueba, fiel enamorado de Rosa, por quien se esfuerza trabajando en una mina para poder darle una mejor comodidad, ve frustrados sus sueños cuando Rosa muere. Deja la mina y con el oro encontrado decide levantar el fondo de las Tres Marías, que es una finca que sus padres le han heredado. Al cabo del tiempo ve todos sus esfuerzos realizados en un fundo próspero y de mucho movimiento.

Esteban Trueba es respetado al principio por los campesinos, quien les ayuda a superar todas sus necesidades básicas; pero después se vuelve un hombre agresivo. Viola a Pancha García y a todas las jovencitas de la región; los hombres esconden a sus mujeres y le tienen miedo al patrón. Cuando Férula, su hermana, le notifica la gravedad de su madre, viaja a la ciudad; visita la casa de los del Valle que es la familia de Rosa, pensando que si una vez ya lo habían aceptado como yerno, ésta sería la oportunidad para ver si todavía existe alguna hermana soltera para hacerla su esposa. La única hija soltera es Clara, la hermana más pequeña, quien, desde que murió Rosa, no ha vuelto a hablar, arrepentida por haber sido ella quien anunciara esa desgracia en la familia. A la edad de 19 años recupera el habla para anunciar su boda con Esteban Trueba. Nívea y Severo, sus padres, se ponen felices.

Por primera vez Clara había hablado y el prodigio removi6 la casa en sus cimientos, esto provoc6 llanto de toda la familia. Se llamaron unos a otros, se desparram6 la noticia por la ciudad, consultaron al doctor Cuevas, que no podía creerlo, y en el alboroto de que Clara había hablado, a todos se les olvid6 lo que dijo y no se acordaron hasta dos meses más tarde, cuando apareci6 Esteban Trueba, a quien no habían visto desde el entierro de Rosa, a pedir la mano de Clara.

Después de la boda, Clara se va a vivir a la casa de la esquina como la llamaban y en las vacaciones va a visitar el fundo hasta que en uno de esos viajes decide radicarse en las Tres Marías; Férula se queda sola y se va a vivir con ellos. Férula es muy atenta con Clara, pero con el transcurso de los años, provoca disgustos y celos para Esteban, quien decide echarla de la casa. Férula vive en una pensión donde años después muere en el abandono y la miseria.

Esteban Trueba se convierte en un hombre amargado y agresivo, manda a estudiar a sus tres hijos a la ciudad, y solamente visitan a sus padres en las vacaciones. Blanca se enamora de Pedro Tercero, el hijo del administrador del fundo. Esteban Trueba, al enterarse del romance de su hija, monta una cacería a Pedro Tercero quien huye del lugar después de quitarle, Trueba, tres dedos de la mano en un encuentro violento. Blanca queda embarazada de Pedro Tercero, y Esteban Trueba decide casarla con el conde Jean de Satigny, para evitar murmuraciones entre la sociedad y no afectar su carrera política. Como era de esperar, fracasa el matrimonio; la hija de Blanca nace en la casa de la esquina junto a su abuela y hermanos.

Clara es golpeada con violencia por Esteban Trueba, a raíz de los problemas familiares y de la agresividad de Esteban, deja de hablarle de por vida. Trueba llega a ser Senador y es reelecto varias veces por el partido conservador. Esteban Trueba se enfurece cuando se entera de que su hijo Jaime y su nieta Alba, se vuelven militantes idealistas de izquierda.

Los militares dan un golpe de estado al presidente en turno y comienza la persecución a los izquierdistas en la cual, muere Jaime, hijo de Trueba, que era médico de la presidencia. Blanca y Pedro Tercero, quienes se vuelven a encontrar con el transcurso del tiempo, se entrevistan a escondidas de Esteban Trueba, salen asilados para Canadá con la ayuda y resignación de Esteban.

Clara muere, Nicolás es enviado a Estados Unidos por su padre para evitar que con sus locuras lo siga poniendo en ridículo.

Esteban García, nieto ilegítimo de Esteban Trueba, siente desprecio y resentimiento por la familia Trueba, decide capturar, torturar y violar a la joven Alba, para vengarse de Esteban Trueba, por haber violado en las Tres Marías a su abuela Pancha García.

Alba consigue ser liberada un mes después por Transito Soto, una mujer de un burdel amiga de Esteban Trueba y compañera en sus soledades a quien había prestado 50 pesos con la promesa de que algún día se los pagara con un favor. Esteban Trueba se queda solo con Alba en la casa de la esquina donde muere a la edad de 90 años. Alba queda embarazada sin saber quién es el padre de su hijo.

5.3 RECONSTRUCCIÓN DE LA FÁBULA

En el siguiente paso: se restituyó el orden cronológico y causal alterado en la trama; se dejaron exclusivamente los segmentos narrativos (suprimiendo momentáneamente los demás) y se ordenaron de acuerdo a su sucesión temporal. Así, la historia o fábula de la obra, *La casa de los espíritus* de la autora Isabel Allende, resultó estar constituida por los siguientes segmentos, en orden que se indica.

III - IX - X - XI - XII- XIV - XV - XVI - XVIII - XX - XXIV - XXV - XXVIII - XXXI - XXXIII - XXXV - XXXVIII - XXXIX - XL - XLII - XLIII - XLVI - XLVIII - XLIX - XL XLII - XLIII - XLVI - XLVIII - XLIX - L - LII - LIII LV - LVII - LVIII - LIX - LXI - LXIII - LXV - LXVI - LXXVII - LXXIX - LXXXII - LXXXIV - LXXXV - LXXXVI - LXXXVII - XCII - XCIII - XCIV - XCV - XCVII - XCIX - C - CI - CII - CIV - CV - CVI - CVIII - CIX - CX - CXI - CXII - CXIII - CXIV - CXVI - CXVII - CXIX - CXXIV - CXXV - CXXVII -

CXXVIII - CXXIX CXXXI - CXXXII - CXXXIV - CCXXXVI - CXXXIX - CXLI - CXLII
- CLV CLVI - CLVII - CLIX - CLXI - CLXIII - CLXV - CLXVII - CLXIX - CLXX -
CLXXI - CLXXII - CLXXIII - CLXXIV - CLXXVI - CLXXX - CLXXXI - CLXXXII -
CLXXXIV - CLXXXV - CLXXXVI - CLXXXVIII - CLXXXIX - CXC - CXCII - CXCIII -
CXCIV - CXCVI - CXCVII - CXCVIII - CXCIX - CC (200).

CCI - CCII - CCIII - CCIV - CCV - CCVII - CCIX - CCXI - CCXII - CCXIII - CCXV -
CCXVI - CCXVII - CCXVIII - CCXIX - CCXX - CCXXI - CCXXII - CCXXIII - CCXXV
- CCXXVI - CCXXVII - CCXXIX - CCXXX - CCXXXII CCXXXIV - CCXXXV -
CCXXXVI - CCXXXVII - CCXXXVIII - CCXXXIX - CCXL - CCXLI - CCXLII -
CCXLIII - CCXLIV - CCXLV - CCXLVI - CCXLII - CCXLVIII - CCL - CCLI - CCLIII -
CCLIV - CCLV - CCLVII - CCLVIII - CCLIX - CCLXI - CCLXXII - CCLXIII - CCLXIV
- CCLXIX - CCLXI - CCLXXII - CCLXXIII - CCLXXIV - CCLXXV - CCLXXVI -
CCLXXVII - CCLXXVIII - CCLXXX - CCLXXXI - CCLXXXII - CCLXXXIII -
CCLXXXIV - CCLXXXV - CCLXXXVIII - CCXC - CCXCI - CCXCII - CCXCIII -
CCXCIV - CCXCV - CCXCI - CCXCVIII - CCXCIX - CCC (300).

CCCI - CCCII - CCCIV - CCCV - CCCVI - CCCVIII - CCCIX - CCCX - CCCXI -
CCCXII - CCCXIII - CCCXIV - CCCXV - CCCXVI - CCXVII - CCCXVIII - CCCXIX -
CCCXX - CCCXXII - CCCXXIII - CCCXXIV - CCCXXV - CCCXXVI - CCCXXVII -
CCCXXVIII - CCCXXIX - CCCXXX - CCCXXXII - CCCXXXIV - CCCXXXV -
CCCXXXVII - CCCXXXVIII - CCCXXXIX - CCCXL - CCCXLI - CCCXLII -
CCCXLIII - CCCLV - CCCXLVI - CCCXLVII - CCCXLVIII - CCCXLIX - CCCL -
CCCLI - CCCLII - CCCLIII - CCCLIV - CCCLV - CCCLVI - CCCLVII - CCCLVIII -
CCCLIX - CCCLX - CCCLXI - CCCLXII - CCCLXIII - CCCLXIV - CCCLXV -
CCCLXVI - CCCLXVII - CCCLXVIII - CCCLXIX - CCCLXX - CCCLXXI -
CCCLXXXII - CCCLXXIV - CCCLXXV - CCCLXXVI - CCLXXVII - CCCLXXXVIII -
CCCLXXIX - CCCLXX - CCCLXXXI - CCLXXXII - CCCLXXXIV - CCCLXXXV -
CCCLXXXVI - CCCLXXXVII - CCCLXXXIX - CCCXCI - CCCXCII - CCCXCIII -
CCCXCIV - CCCXCVIII - CD (400).

CDI - CDII - CDIII - CDIV - CDV - CDVIII - CDIX - CDX - CDXI - CDXII - CDXIII -
CDXIV - CDXV - CDXVI - CDXVII - CDXIX - CDXX - CDXXI - CDXXII - CDXXIII -
CDXXIV - CDXXV - CDXXVI - CDXXVII - CDXXVIII - CDXXIX - CDXXX - CDXXXI
-CDXXXII - CDXXXIII - CDXXXIV - CDXXXV - CDXXXVI - CDXXXVII -
CDXXXVIII - CDXXXIX - CDXL CDXLI - CDXLII - CDXLIII - CDXLIV - CDXLV -
CDXLVI - CDXCVII - CDXCVIII - CDL - CDLI - CDLII - CDLIV - CDLVI - CDLVII
- CDLVIII - CDLIX - CDLX - CDLXI - CDLXII - CDLXIII - CDLXIV - CDLXV -
CDLXVI - CDLXVIII - CDLIX - CDLXX - CDLXXI - CDLXXII - CDLXXIII - CDLXXIV
- CDLXXV - CDLXXVIII - CDLXXIX - CDLXXX - CDLXXXI - CDLXXXII -
CDLXXXIV - CDLXXXV - CDLXXXVII - CDLXXXVIII - CDLXXXIX - CDXC -
CDXCI - CDXCII - CDXCIII - CDXCV - CDXCVI - CDXCVII - CDXCVIII - CDXCIX -
D (500).

DI - DIII - DIV - DV - DVI - DVII - DIX - DX - DXI - DXIII - DXIV - DXVI - DXVII -
DXVIII - DIXI - DXXII - DXXIII - DXXIV - DXXVII - DXXVIII - DXXX - DXXXI -
DXXXII - DXXXIV - DXXXV - DXXXVI - DXXXVII - DXXXVIII - DXL - DXLII - DXLV
- DXLVI - DXLVII - DXLIX - DL - DLI - DLII - DLIII - DLIV - DLV - DLVI - DLII -
DLVIII - DLIX - DLX - DLXI - DLXII - DLXV - DLXVI - DLXVII - DLXVIII - DLXIX -
DLXX - DLXXI - DLXXII - DLXXIII - DLXXIV - DLXXV - DLXXVIII - DLXXIX -
DLXXX - DLXXXI - DLXXXII - DLXXXIII - DLXXXIV - DLXXXV - DLXXXVI -
DLXXXVII - DLXXXVIII - DLXXXIV - DLXXXV - DLXXXVI - DLXXXVII -
DLXXXVIII - DLXXXIX - DXC - DXCI - DXCII - DXCIII - DXCIV - DXCVI - DXCVIII
- DXCVIII - DXCIX - DC (600).

DCI - DCII - DCVI - DCVIII - DCX - CDXII - DCXIV - DCXV - DCXVI - DCXVII -
DCIX - DCXX - DCXXII - DCXXIII - DCXXIV - DCXXVI - DCXXVII - DCXXVIII -
DCXXIX - DCXXX - DCXXXI - DCXXXII - DCXXXIII - DCXXXIV - DCXXXV -
DCXXXVI - DCXXXVII - DCXXXVIII - DCXXXIX - DCXL - DCXLI - DCXLII -
DCXLIII - DCXLIV - DCXLV - DCXLVI - DCXLIX - DL - DLI - DCLIII - DCLIV -
DCLV - DCLVI - DCLVII - DCLVIII - DCLIX - DCLX - DCLI - DCLII - DCLIII -

DCLIV - DCLV - DCLVI - DCLVII - DCLVIII - DCLXIX - DCLXX - DCLXXI -
DCLXXII - DCLXXIV - DCLXXV - DCLXXVI - DCLXXVII - DCLXXVIII - DCLXXIX
- DCLXXXI - DCLXXXII - DCLXXXIII - DCLXXXIV - DCLXXXV - DCLXXXVI -
DCLXXXVII - DCLXXXIX - DCXC - DCXCI - DCXCII - DCXCIII - DCXCIII -
DCXCIII - DCXCIV - DCXCV - DCXCVI - DCXCVII - DCXCVIII - DCXCIX - DCC
(700).

DCCI - DCCII - DCCIII - DCCIV - DCCV - DCCVI - DCCVII - DCCVIII - DCCIX -
DCCX - DCCXI - DCCXII - DCCXIII - DCCXIV - DCCXVII - DCCXVIII -
DCCXXIX - DCCXXI - DCCXXII - DCCXXIII - DCCXXIV - DCCXXV - DCCXXVI -
DCCXXVII - DCCXXIX - DCCXXX - DCCXXXIV - DCCXXXV - DCCXXXVI -
DCCXXXVII - DCCXXXIX - DCCXL - DCCXLI - DCCXLII - DCCXLIII - DCCXLV -
DCCXLV - DCCXLVII - DCCXLVIII - DCCXCIX - DCCL - DCCLI - DCCLII -
DCCLIII - DCCLIV - DCCLVI - DCCLVII - DCCLVIII - DCCLIX - DCCLXI - DCCLXII
- DCCLXII - DCCLXIII - DCCLXVI - DCCLXVII - DCCLXX - DCCLXXI - DCCLXXII
- DCCLXXIII - DCCLXXIV - DCCLXXV - DCCLXXVI - DCCLXXVII - DCCLXXVIII -
DCCLXXIX - DCCLXXX - DCCLXXXI - DCCLXXXIII - DCCLXXXIV - DCCLXXXV
- DCCLXXXVI - DCCLXXXVII - DCCLXXXVIII - DCCLXXXIX - DCCXC -
DCCXCII - DCCXCIV - DCCXCV - DCCXCVI - DCCXCVII - DCCXCVIII -
DCCXCIX - DCCC (800).

DCCCIV - DCCCIV - DCCCV - DCCCVII - DCCCVIII - DCCCIX - DCCCXII - DCCCXIV -
DCCCXV - DCCCXVI - DCCCXVII - DCCCXVIII - DCCCXIX - DCCCXX -
DCCCXXI - DCCCXXII - DCCCXXIII - DCCCXXIV - DCCCXXV - DCCCXXVII -
DCCCXXVIII - DCCCXXXI - DCCCXXXII - DCCCXXXIV - DCCCXXXVI -
DCCCXXXVII - DCCCXXXVIII - DCCCXL - DCCCXLI - DCCCXLII - DCCCXLIII -
DCCCXLIV - DCCCXCV - DCCCXCVI - DCCCXCVII - DCCCXLIX - DCCCL -
DCCCLI - DCCCLII - DCCCLIII - DCCCLIV - DCCCLVI - DCCCLVI - DCCCLVII -
DCCCLVIII - DCCCLIX - DCCCLX - DCCCLXI - DCCCLXII - DCCCLXIII -
DCCCLXIV - DCCCLXV - DCCCLXVI - DCCCLXV - DCCCLXVI - DCCCLXVIII -

DCCCLXIX - DCCCLXX - DCCCLXXI - DCCCLXXII - DCCCLXXIII - DCCCLXXIV - DCCCLXXVI - DCCCLXXVII - DCCCLXXVIII - DCCCLXXIX - DCCCLXXXI - DCCCLXXXII - DCCCLXXXIV - DCCCLXXXVI - DCCCLXXXVII - DCCCLXXXIX (889).

El orden cronológico de los siguientes segmentos permitió de inmediato determinar el tema desarrollado en la novela, el cual se define como la *BÚSQUEDA DE LIBERTAD*.

5.4 NORMALIZACIÓN Y REDUCCIÓN DEL TEXTO

Para estructurar la fábula anterior, se procedió a la paráfrasis o resumen del texto, para liberarla de toda carga subjetiva de parte del narrador. Así se obtuvo lo siguiente:

- Barrabás llegó a la familia por vía marítima.
- Los esposos del Valle asistían a misa los domingos.
- Rosa la hija mayor es la prometida de Esteban Trueba.
- El padre Restrepo acusa a Clara de endemoniada.
- Clara anota en su diario las palabras del padre Restrepo.
- Clara predice el futuro y anuncia los hechos que están por suceder con anticipación.
- La nana anuncia la llegada de unos hombres descargando a un muerto.
- Nívea no cree que su hermano este muerto.
- Marcos viaja en un aeroplano que él mismo construye en su último viaje.
- Marcos resucita en su último viaje y se queda por varios meses en la casa de su hermana Nívea.
- Barrabas llegó mezclado con los bártulos del tío Marcos.
- Esteban Trueba trabaja en las minas, para casarse con Rosa.

- Rosa muere envenenada por equivocación.
- La muerte de Rosa, hace que Clara pierda el habla.
- Esteban Trueba sufre al saber que su prometida ha muerto.
- Esteban Trueba se aprovecha de Pancha García y de todas las campesinas.
- Esteban Trueba regresa a la ciudad cuando su madre esta en estado agonizante.
- Esteban Trueba visita a la familia Del Valle con el propósito de pedirles la mano de una de las hijas.
- Esteban Trueba contrae matrimonio con Clara, la hija más pequeña de la familia del Valle.
- Férula se siente sola y se va a vivir con los esposos.
- Los novios se van de luna de miel a Italia.
- Esteban Trueba regresa a las Tres Marías.
- Clara resulta en estado de gravidez y da a luz una niña.
- Clara decide irse al campo con su hija, acompañada de Férula, su cuñada.
- En las Tres Marías se propagan las hormigas y dañan las siembras.
- Años más tarde Clara resulta embarazada y nacen los mellizos.
- Clara sueña la muerte de sus padres.
- Esteban Trueba sufre por la indiferencia de Clara.
- Esteban Trueba siente celos de su hermana Férula.
- Nicolás y Jaime son internados en un colegio inglés.
- Esteban Trueba se entera que Pedro Tercero es un campesino revolucionario.
- Blanca y Pedro Tercero juegan desde niños y cuando crecen se enamoran.
- Férula se aparece en la casa de la familia Trueba antes de morir.
- Férula muere entre la miseria y el abandono.
- Tres años después sucede un terremoto que produce estragos en todas partes.
- Esteban Trueba pasó envuelto en vendas durante cuatro meses.

- Blanca y Pedro Tercero se entrevistan entre los matorrales.
- Las Tres Marías es reconstruida año y medio después del terremoto.
- La llegada de los mellizos a las Tres Marías.
- Jean Satigny descubre el romance de Blanca con Pedro Tercero y se lo comunica a Esteban Trueba.
- Esteban Trueba golpea a su hija Blanca cuando se entera de que se entiende con Pedro Tercero.
- Clara es golpeada por Esteban Trueba al reprocharle la acción de acostarse con las campesinas.
- Esteban García nieto ilegítimo de Esteban Trueba, denuncia el escondite de Pedro Tercero por interés a la recompensa.
- Esteban Trueba quiere matar a Pedro Tercero, pero le es imposible y le corta con un hacha tres dedos de la mano derecha.
- Blanca resulta embarazada de Pedro Tercero.
- Esteban Trueba obliga a su hija Blanca a contraer matrimonio con el francés Jean Santigny.
- Nicolás lleva a casa de sus padres a su novia Amanda.
- Esteban Trueba abandona Las Tres Marías y se dedica a la política.
- Pedro Tercero abandona el campo después del enfrentamiento con el patrón.
- Amanda resulta embarazada de Nicolás y deciden recurrir al aborto.
- Jaime es cómplice de su hermano por someter a la joven Amanda a una operación quirúrgica.
- Blanca se establece en la casa de sus padres y da a luz una niña, llamada Alba.
- Alba nació parada con el signo de la buena suerte.
- Amanda abandona la casa de la esquina.
- Nicolás se dedicó a viajar igual como lo hacía su tío Marcos.
- Blanca se encuentra de nuevo con Pedro Tercero.
- Alba recuerda su encuentro con Esteban García.

- Clara se prepara para esperar la muerte.
- La muerte de Clara trastornó por completo a la familia.
- El Senador Trueba lucha contra sus enemigos políticos.
- Alba estudia en la Universidad y conoce a Miguel.
- Los estudiantes toman el edificio en apoyo de la huelga de trabajadores.
- Miguel se entera de que Alba es nieta del Senador Trueba.
- Miguel reconoce que Alba puede tener una ideología diferente a la de su abuelo.
- Jaime reconoce a Miguel en un cafetín del barrio.
- Los socialistas ganan las elecciones presidenciales.
- Las Tres Marías fue uno de los fondos que expropió la reforma agraria.
- El partido de derecha emprende un golpe militar al gobierno socialista.
- Jaime muere carbonizado.
- Esteban Trueba decide buscar a su hijo Jaime y se resiste a creer que ha sido asesinado.
- Alba se mezcla en asuntos políticos y esconde a los comunistas en su casa.
- Alba es capturada y torturada por orden del coronel Esteban García.
- Esteban Trueba busca los medios para salvar a su nieta y no lo logra.
- Esteban pide ayuda a Transito Soto, meretriz que contaba con buenas influencias.
- Alba es liberada y permanece hasta el último momento en compañía de su abuelo que muere a la edad de 90 años.

5.5 FORMALIZACIÓN DEL MODELO

Las acciones se etiquetan de manera general en el siguiente esquema, presentando dos secuencias que resultan luego de individualizar el relato de cada personaje principal, a través de una estructura funcional de encadenamiento por continuidad.

PERSPECTIVA A	PERSPECTIVA B
CARENCIA	CARENCIA
TRASGRESIÓN	TRASGRESIÓN
TRIUNFO	CASTIGO
	SACRIFICIO
	FINAL ABIERTO

A. ESTEBAN TRUEBA

CARENCIA

Falta de dinero.
Falta de amor.
Pérdida de valores.

TRASGRESIÓN

Hace fortuna a costa de obreros.
Infunde miedo a los campesinos.
Viola a las mujeres indígenas.
Se vuelve violento y autoritario.

TRIUNFO

Es nombrado Senador.
Tiene poder dentro de la sociedad.
Muere de viejo.

CASTIGO

Sufre por el secuestro de su nieta.

B. PEDRO TERCERO

CARENCIA

Pobreza.
Separación de la mujer amada.
Rechazado por el patrón.
No tiene libertad.
Se aleja de su familia.

TRASGRESIÓN

Dirige a los campesinos.
Es herido por el patrón.
Se enamora de la hija del patrón.
Huye de la justicia.

CASTIGO

El patrón le corta los tres dedos de la mano derecha, con un hacha.

Fracasado en el amor.

SACRIFICIO

Sacrifica su felicidad por oposición.
Se priva de la libertad por levantar a los campesinos.
TRIUNFO: Es feliz al final con Blanca.

Con el propósito de ilustrar el cuadro anterior se expone lo siguiente:

VIRTUALIDAD	ACTUALIZACIÓN	FINAL
a. Esteban quiere mantener su puesto de senador.	a. Seduce a las campesinas para satisfacer su placer sexual.	a. FIN LOGRADO Se vuelve rico y muere viejo.
b. Esteban tiene suerte con el dinero. Levanta la región las Tres Marías.	b. Es violento con su familia y con la gente de campo.	b. FIN NO LOGRADO No logra salvar a su nieta por sí mismo. No es feliz con Clara .
c. Los habitantes de la región obedecen al patrón por necesidad de sobrevivir.	c. Los habitantes padecen pobreza e injusticias.	c. Las campesinas no pueden defenderse.

FINAL ABIERTO

5.6 DETERMINACIÓN DEL TEMA

Para obtener una mejor comprensión de la obra *La casa de los espíritus*, se trazó un esquema funcional, con el fin de observar la propuesta de la autora Isabel Allende en la novela, se presenta ante el lector el tema principal de la injusticia social. Situación que actualmente se vive en los países latinoamericanos.

La narrativa de Isabel Allende es muy significativa con respecto a otro tema, como es *La lucha de clases*, la cual se puede clasificar de diferente forma: Burguesía – Proletariado; ricos – pobres, este es un conflicto social que se ha venido dando desde el tiempo de la Colonia, en el cual los españoles eran los protagonistas y los indios antagonistas, en la obra *La casa de los espíritus*, el protagonista se encarna en el personaje de Esteban Trueba y el antagonismo es marcado en el personaje indígena; Pedro Tercero.

Este primer relato tiene un encadenamiento con el segundo relato en el cual la autora expone la situación y los conflictos que padecen las mujeres del campo, como el caso de Pancha García, que sufre violación por parte del patrón Esteban Trueba. Entre todos los temas que se encuentran inmersos en el contexto, se observa el tema determinante que la autora desea exponer ante el lector, *Búsqueda de Libertad*.

5.7 REALIDAD REPRESENTADA

En la obra *La casa de los espíritus* Isabel Allende condensa las condiciones básicas que se dan en el mundo latinoamericano, evocando los tristes antecedentes con profunda significación social, para exponer el enfrentamiento de la mujer a través de las diversas secuencias del relato.

Las acciones del protagonista, Esteban Trueba y la realidad a la cual se enfrenta este hombre, están formadas por la utilización de un discurso diegético y un discurso descriptivo.

La autora maneja el tiempo verbal con el pretérito imperfecto en cada segmento narrativo y el pretérito pluscuamperfecto en los descriptivos.

Pretérito imperfecto: “Era la primera vez que Clara viajaba sola.” (4:180)

Pretérito Pluscuamperfecto: “Clara no había participado en la conversación.” (4:184)

Los indicios del viaje de Esteban Trueba de la ciudad hacia las minas, expone el contraste de pobreza e injusticia con relación a la realidad objetiva de los países latinoamericanos.

En este contexto emerge la figura de Esteban Trueba que va a ensamblar con secuencias sucesivas en la historia, personaje que posee una estructura social diferente a la de la familia Del Valle, presentando *carencia* de dinero, situación que obliga a este hombre a tomar sus propias decisiones y hace que se involucre dentro de una sociedad injusta, actitudes que presentan una homología trazada a través del juego permanente entre la acción del protagonista Esteban Trueba y la realidad a la cual se enfrentan Pobres – ricos.

La oposición inicial se presenta cuando Esteban Trueba decide ir a trabajar a las minas con la intención de hacer dinero y ofrecerle a su novia una vida decorosa.

“Obtuve la concesión de una mina en el Norte con la ayuda del prestigio del apellido de mi madre, que sirvió para que el banco me diera una fianza. Me hice firme propósito de sacarle hasta el último gramo del precioso metal, aunque para ello tuviera que estrujar el cerro con mis propias manos y moler las rocas a patadas. Por Rosa estaba dispuesto a eso y mucho más.” Segmento XXXIX.

“En las minas Esteban Trueba pasó muchas penalidades. Vivía en una casucha de tablas con techo de zinc que me fabrique yo mismo con la ayuda de un par de peones.” Segmento XXXVI.

En el comienzo de la narración, al contar el viaje a las minas se observa el sacrificio y la lucha que hace el personaje por alcanzar su objetivo. La muerte de su prometida, presenta en Esteban Trueba una transgresión que más tarde viene a perjudicar a las mujeres campesinas de la región las Tres Marías.

“A medio día comenzó el desfile de familiares, amigos y conocidos para dar el pésame y a acompañar a los Del Valle en su duelo. Se presentaron a la casa sus más encarnizados enemigos políticos y a todos, Severo del Valle los observó fijamente, procurando descubrir en cada par de ojos que veía el secreto del asesino.” Segmento LVII.

Rosa recibió el castigo de morir envenenada. Situación que se da en muchos casos por ambición al poder.

El viaje que hace Esteban Trueba al campo, denota la distancia que existe del área rural al área urbana, las dificultades que pasa para llegar a la región se deben a que no existe una carretera accesible. Esteban Trueba da indicios de ser un hombre trabajador y bueno, actitud que cambia a raíz de la muerte de su prometida, decide irse a las Tres Marías, tierra abandonada, cuya herencia le dejara su padre; lleva la idea de engrandecer y hacer producir la tierra.

Los campesinos de esa región estaban acostumbrados a manejarse solos, a pesar de *carecer* de alimentos y de muchas cosas necesarias para vivir, no les

pareció que tan de repente apareciera un patrón para gobernarlos, pero no tuvieron más que aceptar cuando oyeron su tono de autoridad.

–“Yo soy el patrón ahora se acabo la fiesta. Vamos a trabajar. Al que no le guste la idea, que se vaya de inmediato, al que se quede no le faltará de comer, pero tendrá que esforzarse, no quiero flojos, ni gente insolente – ¿Me oyeron?” Segmento LXXXIV.

–“Entendimos Patrón, dijo Pedro Segundo, el único de los campesinos que había aprendido a leer y a escribir, quien más tarde fue nombrado administrador de las Tres Marías.” Segmento LXXXVI.

EJE PRINCIPAL		RASGO GENERAL DEL CONFLICTO	
Pobre	vrs.	Rico	Económico
Indio	vrs.	Ladino	Racial
Proletariado	vrs.	Burguesía	Agrario

Los hombres de la burguesía generalmente sobrepasan los derechos de los demás, violando las leyes existentes, las personas dominadas, por lo regular son gente ignorante: obreros, campesinos - indios.

Los prejuicios sociales de este hombre aplacan la felicidad de personajes como Blanca y Pedro Tercero, *las trasgresiones* que comete Esteban Trueba, vienen a repercutir más tarde en gente inocente.

La obra *La casa de los espíritus*, presenta una clase social alta a la cual pertenecen los hombres de poder y una clase pobre en la que se distingue la presencia de obreros, que por lo general son gente de campo.

Los campesinos no pueden actuar nunca en contra del patrón, a pesar de que funcionan como personaje colectivo.

La discriminación del indígena es descrita por los terratenientes, Esteban Trueba considera a los indios, como seres sin cultura, analfabetos, y concluye que lo único que saben hacer son tonteras, argumentando que con ellos se debe tener mano dura.

El patrón contribuyó mucho para que los indígenas no pasaran penas, les favoreció en muchas necesidades básicas, tales como alimentación, vivienda, salud, con la condición de que tenían que trabajar arduamente y ganar el sustento de su familia.

La situación cambió para los campesinos cuando despertó en el patrón el deseo de poseer a todas las campesinas, siendo su primera víctima Pancha García, hermana de Pedro Segundo, quien no se atrevió a protestar ante las injusticias de este hombre.

“La acometió con fiereza incrustándose en ella sin preámbulos, con una brutalidad inútil. Se dio cuenta demasiado tarde, por las salpicaduras sangrientas en su vestido, que la joven era virgen, pero de humilde condición.” Segmento XCII.

Esteban se llevó a la casa patronal a Pancha García y cuando se dio cuenta de que ella esperaba un hijo, la regresó a su casa y siguió satisfaciendo su apetito sexual con todas las campesinas jóvenes de la región.

“No pasaba ninguna muchacha de la pubertad a la edad adulta sin que le hiciera probar el bosque, la orilla del río o la cama de fierre forrado.” Segmento C.

Algunos campesinos decidieron hacerle frente a Esteban Trueba, pero al ver la violencia del patrón, optaron por quedarse callados y tolerar todas las injusticias que padecían sus mujeres.

“Los campesinos escondían a las muchachas y apretaban los puños inútilmente, pues no podían hacerle frente al patrón.” Segmento CI.

Esteban Trueba tenía la idea de que la mujer no servía para nada, su única función era la maternidad y las tildaba de ser incapaces a ocupar cargos importantes.

La mujer siempre ha sido marginada por la sociedad, en la actualidad ya existen mujeres que luchan por superarse y abrir espacios en el marco social en el cual se desenvuelven.

De la misma manera se expresa de la mujer campesina, desvalorizando su verdadera imagen de mujer, las mujeres del campo son violadas y humilladas por los patrones de las fincas, quienes hacen de la mujer un objeto sexual que solo sirve para saciar sus deseos, este es el caso de Pancha García, quien es violada brutalmente por Esteban Trueba, sin poner el menor interés en velar por el hijo que lleva en las entrañas.

Si los campesinos se rebelan al patrón, salen perdiendo, lo único que pueden encontrar es la muerte.

5.8 PERSONAJES PRINCIPALES

En la novela *La casa de los espíritus* se determina una oposición narrativa que es reflejada por los personajes representativos en el siguiente esquema.

DOMINADOS	DOMINADORES
CAMPESINOS	LADINOS
MASA	BURGUESES
MUJERES	EXTRANJEROS
	GOBERNANTES

La oposición inicial es presentada en el personaje Esteban Trueba, los primeros indicios dan a conocer que este hombre es bueno, pero *carece* de dinero, la dureza con que lo trata la vida y las condiciones en que muere su prometida, hace que se presente una *transgresión* cambiando de actitud, es un hombre que se vale del poder para *transgredir* las leyes sociales, efectuando actos de violencia en contra de su familia y de los habitantes de las tres Marías. Esteban Trueba *carece* de valores morales y humanos, viola a Pancha García y a todas las campesinas de la región.

Triunfa porque se vuelve un hombre rico y obtiene el puesto de Senador. Es evidente que todo personaje que tiene un puesto político quiera hacer justicia con sus propias manos y *castigar* a las personas que no estén de acuerdo con su gobierno, Esteban Trueba recibe al final del relato el *castigo*, cuando secuestran a su nieta y le mandan los tres dedos de la mano derecha, acción que él cometiera años atrás con Pedro Tercero.

“Tránsito no quiero quitarle su tiempo, lo importante es que tengo buena situación y mis negocios van en viento en popa, así que puedo darle lo que me pida cualquier cosa con tal de que encuentre a mi nieta Alba antes que un demente me siga mandando dedos cortados o empiece a mandarme orejas y acabe volviéndome loco o matándome de un infarto.”
Segmento DCCCXLII.

Pedro Tercero encarna al personaje colectivo, “la región”, el que se rebela ante el patrón, levanta a los campesinos para que despierten y no sean explotados por los terratenientes, comete la osadía de enamorarse de la hija del patrón, actuando como un *trasgresor* de las leyes sociales, *carece* de dinero, de libertad y de amor, huye de la justicia, es *castigado* por Esteban Trueba, quien lo hiere con un hacha, cortándole tres dedos de la mano derecha; al mantener relaciones ilícitas con su hija. Al final obtiene *triunfo* como cantante, posee mucha suerte con las mujeres y luego es perdonado por Esteban Trueba, quien les ayuda a salir del país.

— *“Cuidaré de su hija y trataré de hacerla feliz, señor —*
dijo Pedro Tercero con la voz quebrada.”

— *No lo dudo, váyanse en paz hijos, murmuró el anciano.*
Sabía que no volvería a verlos.” Segmento DCCCLXXXIII.

ESTEBAN GARCÍA encarna desde el principio hasta el final, la *trasgresión* de la ley y por ende la *carencia* de factores económicos, que lo inducen a realizar una serie de situaciones, al no ser aceptado por su abuelo Esteban Trueba, quien lo considera un nieto ilegítimo, denuncia el escondite de Pedro Tercero con la esperanza de ser recompensado, lucha para obtener un puesto en el gobierno,

es ascendido como Coronel y logra su objetivo, transgrede las leyes sociales violando, torturando y encerrando a Alba en una celda durante un mes, Esteban García abusa del poder para vengar la violación de su abuela Pancha García, que años anteriores fuera el protagonista de este acto Esteban Trueba. Este personaje *triumfa* al ver culminada su venganza.

“¡Quítate la ropa! Ordenó García con otra voz.

Ella no obedeció, la desnudaron con violencia arrancándole los pantalones, luchó contra él, lloró, vomitó hasta que se cansaron de golpearla.

—Les dije que tuvieran cuidado con ella cabrones.”

Segmento DCCCXVIII.

Jaime, motivado por el deseo de hacerse un profesional, *triumfa* en su carrera de medicina, pero sufre de *carencia* sentimental por mantener en secreto el amor que siente por Amanda, la novia de su hermano Nicolás. Amanda resulta en estado de gravidez, Nicolás no quiere asumir ninguna responsabilidad y le pide a Jaime para que le realice una intervención quirúrgica a su novia, Jaime presenta una transgresión a las leyes al cometer este hecho, situación que lo hace sentirse culpable.

“En la puerta del pabellón, Amanda se detuvo con una expresión de terror. Había visto el instrumental y la mesa ginecológica y lo que hasta ese momento era una idea abstracta y un coqueteo con la posibilidad de la muerte, en ese instante tomó forma, Nicolás estaba lívido pero Jaime los tomó del brazo y los obligó a entrar. —No mires Amanda te voy a dormir para que no sientas nada - le dijo.” Segmento CDLXXVII.

Jaime es un estudiante de medicina, obtiene la profesión de médico y ayuda con medicinas a la gente pobre. Años más tarde se involucra en la política y recibe el castigo de morir asesinado por parte del gobierno al negarse a dar una declaración falsa por televisión. La autora Isabel Allende denuncia la despiadada muerte de este personaje cuyo *castigo* es morir carbonizado.

“Sabemos que usted no tiene que ver nada con esto Doctor solo queremos que aparezca en la televisión y diga que el presidente estaba borracho y que se suicidó.”
Segmento DCCXXXVI.

Jaime se negó a realizar esta declaración y los hombres del gobierno optaron por asesinarlo.

“En un descampado los fusilaron en el suelo, porque no podían detenerse de pie y luego dinamitaron sus cuerpos.” *Segmento DCCXXVII.*

5.9 PERSONAJES FEMENINOS

El personaje femenino es presentado en *La casa de los espíritus*, como un ser degradado por la sociedad, obligada a permanecer sumisa ante la presencia del hombre. Se idealiza a la mujer como un personaje que no puede tomar decisiones en su vida, dependiente a los ejes conflictivos a los que pertenece dentro del marco social.

ROSA es representada por la autora, como una mujer que posee paciencia y tolerancia para esperar el retorno de su novio Esteban, se conforma con escribirle y enviarle dibujos románticos, *carece* de salud y por infortunio del

destino recibe el *castigo* de morir envenenada en lugar de su padre, Don Severo del Valle.

“A pesar de las precauciones que tomó Severo para acallar las murmuraciones, la muerte de Rosa fue un escándalo público. El doctor Cuevas ofreció a quien quiso oírlo, la explicación perfectamente razonable de la joven, debida a una pulmonía fulminante. Pero se corrió la voz que había sido envenenada en vez de su padre.”
Segmento LVIII.

PANCHA GARCÍA, hermana del administrador de las tierras de Esteban Trueba, carece de carácter fuerte, es representada por la autora como una mujer sumisa que permite que el patrón abuse de ella, resulta embarazada y cuando nace su hijo le pone por nombre, Esteban. Pancha recibe el *castigo* de ser abandonada por el patrón y lucha para poder criar a su hijo.

“Pancha abandonó la casa del patrón y regresó al rancho de sus padres, donde no le hicieron preguntas. Siguió trabajando en la cocina patronal amasando el pan y cosiendo a máquina, cada día más deformada por la maternidad. Dejó de servir la mesa a Esteban y evitó encontrarse con él, puesto que ya nada tenía que compartir.” Segmento XCVIII.

TRÁNSITO SOTO, jovencita de 14 años que practica la prostitución en la región Las Tres Marías, carece de valores morales, soporta las insolencias de todos los hombres, posee la esperanza de poner algún día su propio negocio. Con el correr del tiempo logra su objetivo, obtiene el *triunfo* porque sale de la pobreza, pero *transgrede* las leyes sociales al explotar a jovencitas de catorce y

quince años. Tránsito prospera en este negocio porque es frecuentado por altos funcionarios de gobierno.

– *“Quiero hablar con Tránsito, A eso he venido – dije. – Lo siento pero la señora no atiende a particulares. Solo a proveedores.*

¡Yo tengo que hablar con ella ¡Dígale que soy el senador Trueba. Me conoce.” Segmento DCCCXXX.

Tránsito colabora con Esteban para salvar a su nieta de las manos de Esteban García, debido a sus influencias con gente de gobierno, Tránsito Soto consigue la libertad de Alba y salda su deuda con Esteban Trueba.

CLARA, esposa de Esteban Trueba, se casa con él a los 19 años, es la hija más pequeña de los quince hijos de la familia Del Valle, a la edad de diez años presenta una *carencia* del habla a consecuencia de haber adivinado que habría un muerto en la familia, resultando ser la víctima su hermana Rosa, Clara presenta una *transgresión* a las leyes naturales por poseer ciertos dotes espirituales, tiene la capacidad de mover objetos con la mente, lee las barajas, hace predicciones e invoca fantasmas. El padre Restrepo la acusa de endemoniada en presencia de la gente, cuando se celebraba una misa.

Clara recibía a varias personas en su casa y cobraba por echar la suerte en el dinero, la salud y el amor, logró hablar hasta después de nueve años para anunciar su boda con Esteban Trueba, la familia quedó asustada no solo porque se dieron cuenta de que había hablado, sino por la predicción hecha de la boda.

Era una niña asmática, enfermedad que le afectó toda su vida, por lo que presenta una *carencia* de salud. Tenía el pelo castaño y la piel blanca; sus ojos

eran melancólicos y su risa era franca y abierta, tuvo tres hijos: Blanca y los gemelos Jaime y Nicolás.

“Desarrollo la capacidad de adivinar un asombroso porcentaje de la baraja e inventó juegos de irrealidad para divertir a sus hermanos.” Segmento CXXII.

Los esposos Trueba se van a vivir a las Tres Marías, a Clara le gusta el olor del campo y se siente a gusto en ese lugar, hace lo posible por ayudar a las mujeres campesinas para mejorar el tipo de vida, las motiva a no dejarse dominar por el marido, de esta manera *transgrede* las leyes de su esposo, situación por la cual Esteban se encoleriza.

“Esteban gritaba como un enajenado, paseándose por la sala a grandes troncos y dando puñetazos a los muebles, argumentando que si Clara pensaba seguir los pasos de su madre, se iba a encontrar con un macho bien plantado que le bajaría los calzones y le daría una azotaina para que se le quitaran las malditas ganas de andar arengando a la gente, que le prohibía terminantemente las reuniones para rezar o para otro fin, que él no era ningún pelele para que su mujer pudiera ponerlo en ridículo.” Segmento CLXXXIV.

Años más tarde, Clara recibe el *castigo* cuando es golpeada con violencia por su esposo, al tratar de defender el romance de su hija Blanca, acción que sirvió para que Clara retornara a la casa de la esquina en compañía de su hija, sin articular palabra alguna.

“Perdió el control y descargó un puñetazo en la cara a su mujer, tirándola contra la pared. Clara se desplomó sin un grito.” Segmento CCCLXVIII.

“Cuando abrió la boca escupió varios dientes que cayeron al suelo y un hilo de saliva sanguinolenta le corrió por la barbilla y el cuello. Apenas Clara pudo enderezarse, apartó a Esteban de un empujón, se puso de pie con dificultad y salió del despacho erguida.” Segmento CCCLXIX.

Clara nunca dejó de querer a su esposo a pesar de los malos tratos que él ejercía.

Murió a la edad de 74 años en la casa de la esquina. Dejando una tarjeta para cada uno de su familia como muestra de despedida.

BLANCA, es una joven romántica, enamorada desde niña de Pedro Tercero, hijo del administrador de las tres Marías. Padece *carencia* de felicidad por culpa de su padre Esteban, quien se opone al romance que sostiene con Pedro Tercero. Blanca presenta una *transgresión* a las leyes sociales al tener relaciones ilícitas con este campesino que no pertenece a su misma clase. Recibe el *castigo* de ser golpeada con violencia por su padre.

“Al ver a su hija Esteban Trueba, no pudo contener su carácter y se le fue encima con el caballo y la fusta en el aire la golpeó sin piedad, propinándole un azote tras otro, hasta que la muchacha quedó tendida en el barro.” Segmento CCCLXII.

Blanca *carece* de apoyo por parte de su padre y se casa con el francés Jean Santigny, el matrimonio no duró por ciertos misterios que guardaba este hombre en su casa, Blanca siente temor y decide regresar a su casa donde da a luz una niña, a quien le ponen por nombre, Alba. Al final obtiene el *triunfo* porque se queda al lado de Pedro Tercero.

Férula es hermana de Esteban Trueba. La autora manifiesta que se trata de una mujer solterona y amargada. *Carece* de amor y presenta una *trasgresión* sentimental, al equivocarse sus sentimientos hacia Clara, su cuñada, Férula es castigada por Esteban, quien siente celos, al encontrarla en la cama junto a su esposa y decide echarla de la casa.

“Buscando un poco de compañía y calor, se acostó a su lado, procurando no despertarla, murmurando oraciones silenciosas para que aquello no fuera a degenerar un terremoto.” Segmento CCXXXVIII.

“Férula es sorprendida por su hermano, quien encolerizado le da mal trato y la saca a empujones de su casa, articulando una serie de palabras ofensivas desde: Marimacho, hasta meretriz, acusándola de pervertir a su mujer, de desviarla con caricias de solterona, de volverla lunática y distraída, muda y espiritista con artes de lesbiana, de refocilarse con ella en su ausencia.” Segmento CCXXXIX.

Férula muere abandonada y en la miseria, presenta *carencia* económica.

ALBA, hija de Pedro Tercero y Blanca, recibe la mejor educación por parte de su abuelo, *triunfa* en sentido intelectual y cultural. A los 18 años se enamora

de Miguel que es un revolucionario del último año de derecho. Se presenta una *carencia* de temor por parte de este personaje. Es una mujer inteligente y activa. Sufre la *transgresión* por burlar las leyes existentes, ocultando a los revolucionarios que están en contra del gobierno en turno, es *castigada* por el nieto ilegítimo de Esteban Trueba, quien guarda rencor y resentimiento a su abuelo Esteban Trueba. Alba es torturada y encerrada en una celda por término de un mes.

“Mientras la golpeaban, la manoseaban, le arrancaban la blusa y ella ya no podía pensar, solo repetir no y no, calculando cuanto podía resistir antes de que se le agotaran las fuerzas.” Segmento DCCCXI.

Alba consigue la libertad por medio de Tránsito Soto, quien ayuda a Esteban Trueba a través de sus buenas amistades, agradeciéndole el favor que años atrás él patrón le proporcionara.

Alba sufre las consecuencias ocasionadas por su abuelo en su juventud, la autora deja un final abierto en el contexto, cuando relata el narrador que Alba queda sola en compañía de sus fantasmas que deambulan por la casa con la esperanza de que algún día regrese Miguel. Alba presenta al final la *carencia* de amor.

5.10 SIMBOLISMO MÍTICO

El símbolo y el mito son las formas expresivas primordiales del espíritu humano y el origen de todas las literaturas son las lejanas creencias de los más antiguos fundamentos de la ciencia. Lo mítico y lo simbólico es el producto de la reacción del hombre primitivo ante la vida y como consecuencia la expresión en

forma dramática, es decir, mediante acción de los personajes a través de imágenes.

Los símbolos son más expresivos que las mismas palabras, ya que el símbolo es un lenguaje del habla.

“Todo cuanto se ofrece a nuestra inteligencia y a nuestros sentidos, toda figura más o menos abstracta capaz de conducir al hombre a comprender una idea puede convertirse en símbolo.” (34: 10)

Los mitos representan ideas y fuerzas naturales, son una de las primeras manifestaciones de la inteligencia humana, un vestigio de la vida psíquica primitiva. En el cerebro humano el universo se traduce en mitos, es decir, en una serie de representaciones expresivas de las más diversas facetas de la vida y del cosmos.

Los mitos representan la cosmovisión y su relación con otras poblaciones próximas a la historia y la cultura.

La diégesis mítica que representa la autora Isabel Allende en su obra, *La casa de los espíritus* forma el mitologema, sin embargo, los mitemas aparecen sólo en algunos de sus personajes.

Los mitemas construyen el campo semántico para explicar el comportamiento humano de acuerdo a su inmanencia mítica.

Esta misma temática corresponde también a otras obras posteriores de la autora, como *Eva Luna* (1987) *El Plan Infinito* (1991) y *Paula* (2002). En estas obras se marcan elementos semejantes sobre la mezcla de fenómenos naturales

y sobrenaturales, a los cuales recurre la autora para darle mayor emotividad a su obra.

Esta visión mítica sirve de base para identificar la cosmovisión de algunos personajes que funcionan dentro de la obra, *La casa de los espíritus* y, a la vez, determinar si la obra de Isabel Allende se encuentra entre las obras mágica Realistas.

En este estudio se exponen algunos fragmentos narrativos, relacionados con la obra de *Paula*, *La casa de los espíritus* y *El héroe de las mil máscaras* del autor Joseph Campbell, los cuales marcan una homología literaria manifestada en las creencias mitológicas.

a) *La Casa de los Espíritus*

Isabel Allende en su obra *La casa de los espíritus*, presenta al personaje de Clara, como una persona que posee dones espirituales, principalmente en el campo onírico.

“Clara clarividente conocía el significado de los sueños. Esta habilidad, era natural en ella y no requería los engorrosos estudios cabalísticos que usaba el tío Marcos con más esfuerzo y menos acierto.” Segmento CXXII.

En la obra del *Héroe de las mil máscaras*, Joseph Campbell expone en sus segmentos la visión que tiene con respecto a los sueños y a las imágenes simbólicas.

“El sueño es el mito personalizado, el mito es el sueño despersonalizado; tanto el mito como el sueño son simbólicos del mismo modo general que la dinámica de la psique. Pero en el sueño las formas son distorsionadas por las dificultades peculiares al que sueñas, mientras que en el mito los problemas y las soluciones mostrados son directamente válidos para toda la humanidad.”
(28: 26)

En el campo fantástico, el acontecimiento extraño o sobrenatural, es percibido por la autora, como algo que se considera normal o natural.

“Clara pasó la infancia y entró en la juventud dentro de las paredes de su casa, en un mundo de historias asombrosas, de silencios tranquilos, donde el tiempo no se marcaba con relojes ni calendarios y donde los objetos tenían vida propia, los aparecidos se sentaban en la mesa y hablaban con los humanos, el pasado y el futuro eran parte de la misma cosa y la realidad del presente era un calidoscopio de espejos desordenados donde todo podía ocurrir.” Segmento CXXVI.

En estos segmentos narrativos Isabel Allende recurre a los elementos fantásticos, para narrar el desarrollo de la infancia de Clara.

b) Paula

La mezcla de elementos naturales y sobrenaturales se observa de igual forma en la obra de *Paula*.

“Tal como había advertido mi abuela en una sesión de espiritismo, el matrimonio de mis padres fue un desastre desde sus albores.” (5:19)

“Mi abuela me estaba criando para iluminada, las primeras palabras que me enseñó fueron en esperanto, un engendro impronunciable que ella consideraba el idioma universal del futuro. Y aún andaba yo en pañales cuando ya me sentaba a la mesa de los espíritus, pero esas espléndidas posibilidades terminaron con su partida.” (5:34)

La autora argumenta en los segmentos narrativos de la novela de *Paula*, que en honor a su abuela se inspiró en crear el personaje de Clara en la obra *La casa de los espíritus*.

“Ella no sólo ha cumplido ese papel a la perfección, a pesar del inconveniente de su muerte, sino que inspiró el personaje que más amo de todos los que aparecen en mis libros: Clara clarísima, clarividente, en La casa de los espíritus.” (5:37)

Isabel Allende vuelve a lo onírico en su relato, para expresar que antes de que sus hijos nacieran, ella ya tenía una imagen de cómo serían en la realidad.

“Supe de mis embarazos antes que fueran confirmados por la ciencia, apareciste en un sueño, tal como después se me reveló tu hermano Nicolás.” (5:133)

El psicoanálisis, la ciencia moderna que lee los sueños nos ha enseñado a entender estas imágenes insustanciales.

“Como en el sueño, las imágenes van de lo sublime a lo ridículo. No se permite descansar a la mente con sus evaluaciones normales, sino que continuamente se la insulta y se la arranca de la seguridad de que ahora, al fin, ha comprendido. La mitología está derrotada cuando la mente descansa solemnemente en sus imágenes favoritas o tradicionales, y las defiende como si ellas mismas fueran el mensaje que comunican.” (28: 245)

“Lo sabré dentro de unos meses, el próximo 8 de enero, cuando me siente ante la máquina para comenzar otra novela y compruebe la presencia o el silencio de los espíritus.” (5: 87)

En *La casa de los espíritus*, el mitologema se estructura a partir del hecho inicial de la llegada del perro Barrabás por vía marítima a casa de los señores del Valle.

Personaje que más tarde llegó a ser un gigante legendario, Barrabás era tan grande que gente llegó a tenerle temor, tenía la costumbre de correr a los niños y en luna llena se convertía en un lobo haciendo añicos todas las cosas que encontraba a su paso.

Barrabás es representado como un personaje mitológico en la narración, cuando el narrador expone que tenía el porte de un dragón.

Barrabás simboliza ser en la historia un personaje malvado y perverso indultado en lugar de Jesucristo.

En esta secuencia los elementos básicos mencionados con anterioridad se unen, afectando las relaciones entre la realidad y la imaginación de los personajes.

Aparece en el relato el mitema la llamada de la aventura, que se presenta en el personaje del tío Marcos, hombre soñador y volador; poseía un espíritu aventurero. La familia del Valle hacía novenas a los santos para que al tío Marcos no le pasara nada en sus misteriosos viajes; Marcos tenía la costumbre de hacer movimientos incomprensibles en la sala, para perfeccionar el control de la mente sobre el cuerpo y, según él, poder aliviar la digestión.

“La llamada del mensajero puede ser para la vida, como en el presente ejemplo, como en un momento posterior de la biografía para la muerte. La llamada podría significar una alta empresa histórica. O podría marcar el alba de una iluminación religiosa. Como la han entendido los místicos marca lo que puede llamarse el despertar del yo.” (28: 54)

El mitema esencial se da en los viajes que realiza este personaje que lleva al lector a la idea de desplazamiento dado por el traspaso que realiza de un lugar a otro. Marcos se define en el relato como un hombre que no pretendía tener un trabajo seguro, su afán era ganarse el dinero de manera fácil, poseía habilidades adivinatorias; quiso ganarse la vida dando consultas en su casa, donde frecuentaban personas de toda clase social; desde el más pobre hasta el más rico. Cuando tuvo suficiente dinero repartió partes iguales con su sobrina y dejó de hacerlo por temor a ser marcados como tramposos.

Clara le soplabá en el oído lo que tenía que decirles a las personas ya que la niña poseía poderes más desarrollados que el tío Marcos.

“Marcos compró en el mercado persa una bola de vidrio con propiedades mágicas y venía de Oriente, lo tapó con un paño de terciopelo y anunció que podía ver la suerte, curar el mal de ojo, leer el pasado y mejorar la calidad de sueños, todo por cinco centavos.” Segmento XXVI.

El mitema de los viajes del tío Marcos actúa como un elemento estructurante, iniciándose con una dimensión simbólica en la cual el personaje se busca a sí mismo.

“El contenido del mito ubicuo del camino del héroe es el de que ha de servir como de la escala en que se encuentren. Por tanto, está formulado en los términos más amplios. La función del individuo es descubrir su propia posición con referencia a esta fórmula humana general y permitir que lo ayude a traspasar los muros, que lo reprimen.” (28: 114)

La acción adivinatoria por medio de la bola de cristal, trasladada al lector a una intertextualidad marcando los mismos elementos en la obra de Edipo Rey de Tebas, donde acostumbraban leer el oráculo de las personas desde el momento en que nacían. Tiresias, célebre adivino tebano, hijo de la Nina Cáriclo, Palas le cegó porque accidentalmente la vio desnuda y después se arrepintió y le concedió dones proféticos.

“Tiresias, el vidente ciego, era varón y hembra: sus ojos estaban cerrados a las formas del mundo de la luz y las parejas de contrarios, y sin embargo, vio en su interior la tragedia del destino de Edipo.” (28: 143)

La vestidura de Marcos y Clara para efectuar estas acciones son del color de la luz, la luz simboliza la fuerza y energía del sol. En la edad media, los herejes y los apestados vestían de amarillo.

En la intención del tío Marcos está propuesto otro mitema, la fabricación de la nave que al final resulta ser una figura de pájaro. Este hecho hace que la gente se muestre curiosa y acudan a observar el despegue de su nave.

Marcos, montado sobre ese animal con cara de águila, simboliza la resurrección y la vida eterna. El águila es un ave de rapiña, es la que vuela más alto, por lo que ha sido denominada la reina de las aves. Representa la idea de la altura y la majestad del poder, en la mitología india sirve de corcel al Dios Visnu. En el Olimpo griego es el pájaro de Zeus. Estos viajes representan ser peligrosos para Marcos, sin embargo, arriesga su vida. El tío Marcos actúa como héroe, no le teme al peligro ni a la muerte. Marcos regresó grave la última vez de su viaje, murió de una fiebre africana que lo fue poniendo arrugado y amarillo.

El mitema de la partida del héroe se presenta en estos segmentos narrativos por el autor Joseph Campbell en su obra, *el héroe de las mil máscaras*.

“El último acto de la biografía del héroe es el de su muerte o partida. Aquí se sintetiza todo el sentido de la vida. No es necesario decir que el héroe no sería héroe si la muerte lo aterrorizara: la primera condición es la conciliación con la tumba.” (28: 316)

El mitologema se estructura desde el principio de la narración, marcando la autora una serie de elementos básicos en el personaje de Clara, la cual aparece en la obra representada como una pitonisa. Desde niña movía los objetos, predecía el futuro y los desastres naturales, descifraba los sueños etc. Vivía en un mundo diferente al de los demás; la gente la rechazaba por poseer estos dones espirituales; no la invitaban a reuniones, pero tampoco le faltó en su vida el amor de su madre. El padre Restrepo la trató de endemoniada, sin embargo, a pesar de estas oposiciones que se marcaron en su vida, Clara siguió platicando con sus fantasmas y practicando sus fuerzas mentales moviendo objetos en la mesa de tres patas.

Clara predice la muerte de uno de la familia, anuncia que morirá por equivocación y, efectivamente, Rosa, su hermana, muere envenenada por un chorro de licor que la nana le echa en una limonada para curarle la fiebre. El licor siempre está presente en todas las civilizaciones. Lo utilizan algunas veces como medicina y para alegrar las fiestas; en este caso el licor estaba destinado para el padre de Rosa, el cual había sido enviado como un presente con el símbolo de la muerte.

Clara se dio cuenta que su predicción fue verídica y tuvo temor de hablar para evitar que estos hechos siguieran sucediendo, se encerró en el mutismo y decidió hablar hasta después de nueve años, para anunciar a su familia su boda con Esteban Trueba, quien no se preocupó nunca de los dones que poseía su esposa porque lo veía como un pasatiempo. Cuando sus padres murieron Clara fue a recoger la cabeza de su madre y se la llevó a su casa con la intención de tenerla siempre presente en la familia.

Isabel Allende manifiesta su inquietud por valorizar al personaje de Nivea como un símbolo de amor maternal, al exponer el sacrificio que hace Clara para recoger la cabeza de su madre. En estos segmentos la autora traspasa la

realidad con la ficción para representar el papel de la madre dentro del seno familiar. Isabel Allende mezcla los fenómenos naturales con los sobrenaturales y transporta al lector a un mundo de ficción.

La decisión que toma Clara de casarse con Esteban Trueba tiene una significación personal en la obra de Campbell.

“Las ceremonias triviales del casamiento, el entierro, la adquisición de un estado social, etc.; sirven para trasladar las crisis y hechos de la vida del individuo a formas clásicas e impersonales.” (28: 337)

Nicolás es parte de otro mitema constituido en la obra *La casa de los espíritus*. Es un joven que posee los mismos poderes sobrenaturales de su madre, estudia música y realiza danzas especiales, practica el poder de la mente para resistir el dolor y se perfecciona en muchas artes mágicas.

El tema de las momias es abordado por la autora en las obras mencionadas con anterioridad, principalmente en *La casa de los espíritus*. En estos segmentos narrativos, Isabel Allende presenta al extranjero, esposo de Blanca, como un personaje misterioso, que instala un laboratorio y se dedica al tráfico de cuerpos de indios y los convierte en momias, además realiza actos eróticos con estos cuerpos inertes, situación descubierta por Blanca, quien atemorizada huye de su lado.

“Estaba resuelta a aclarar el misterio de las momias furtivas. Se dirigió al laboratorio, segura de que a plena luz de la mañana, las momias no tendrían ánimo para hacer payasadas y deseando que la puerta estuviera sin

*llave, pero la encontró cerrada como siempre.”
Segmento DVII.*

Joseph Campbell hace una proyección de la mitología griega, en la cual preparaban a las momias para evitar que profanaran las tumbas.

“En una de las etapas de la preparación de la momia, el corazón muerto era abierto en dos con un escarabajo montado en oro, símbolo del sol, y se colocaba dentro una plegaria.” (28:328)

En la obra *La casa de los espíritus* se observa que existen símbolos que están relacionados con los elementos y los nombres de personajes:

- Marcos: nombre bíblico, apóstol de Jesús.
- Rosa: simboliza la aurora y la primavera.
- Licor: símbolo de la muerte en Rosa, medicinal y aliciente de las penas.
- La corona de Rosa puesta en su ataúd: es símbolo de la superación, emblema de la gloria, designa la realeza y el poder.
- Clara: simboliza la verdad y claridad de las cosas, refleja lo limpio y lo puro.
- Los fantasmas de Clara: simbolizan los complejos populares, son la plasmación en el mundo exterior o sensible de las confusas imágenes existentes a veces en el espíritu humano.
- Cabeza: simboliza que Cristo es la cabeza de la iglesia.
- Madre: símbolo de fuente de purificación y bautismo del hombre ya que de ella nacimos.
- Sueños: simbolizan en la mitología clásica a un Dios alegórico hijo de la noche y hermano de la muerte. Según Homero habitan en las riberas tenebrosas del Océano Occidental y anuncian la verdad a los mortales.

- Naipes: simbolizan al Oráculo, utilizado en la época clásica. Edipo héroe griego, hijo de Layo y Yocasta, rey de Tebas, consulta el oráculo sobre su nacimiento.
- Tierra: simboliza la renovación anual del mundo vegetal, madre engendradora.
- Blanca: síntesis de la luz, Símbolo de la pureza y virginidad. Santidad de la vida.
- Sangre: Símbolo de cualidades vitales y pasionales.
- Esteban: nombre que simboliza dominio y autoridad.
- Justicia: simboliza la espada de doble filo, personificación de una virtud social, que se inclina a dar a cada uno lo que le pertenece.
- Meíca: curandera de plantas naturales, simbolismo de medicina y curación para los campesinos.
- Fuego: utilizado por el gringo Brow para exterminar a las hormigas, simboliza el elemento que más se acerca a la divinidad, con una viva imagen del sol ha sido venerado en todas las mitologías. Amor y pasión.
- Miguel: simboliza el redentor del débil (San Miguel Arcángel).
- Alba: vestidura sacerdotal, simboliza la castidad y la eterna alegría de los redimidos por la sangre que derramó el salvador.
- Esperanza: simboliza en la mitología clásica una divinidad alegórica, la Elpis de los griegos y la Spes de los romanos, hermana del sueño que deja en suspenso muchas penas.
- Alas de la nave: simbolizan la ambición, la fama o imaginación.
- Barro: simboliza desintegración de la vida, símbolo de alegoría de fragilidad e inestabilidad.
- Los baños: simbolizan la totalidad de las virtualidades, el agua es el principio de todas las cosas, símbolo de resurrección.

Por medio de esta investigación se determina que Isabel Allende es una escritora de ficción y de un gran talento literario, su narración está impregnada de

un caudal de elementos simbólicos y mitológicos que corresponden a la corriente literaria del Realismo Mágico, los cuales contribuyen a darle mejor realce a la lectura de sus obra, *La casa de los espíritus*.

5.11 EL PLANO SINTOMÁTICO

En el análisis del plano sintomático de la obra *La casa de los espíritus* se presenta una proyección generalmente involuntaria o inconsciente de diversas esferas del yo del autor, que apela a elementos de juicio exteriores al texto mismo.

La casa de los espíritus obedece a un propósito revolucionario que plantea una visión anarquizante que la autora tiene sobre el hombre, la sociedad y la revolución, expresa la acción de diversos conflictos bélicos y denuncia situaciones y hechos sangrientos que padecieron los ciudadanos de la república de Chile. *La casa de los espíritus* presenta algunos elementos comunes a otras obras de la autora, en las cuales expone su ideología con relación a la dictadura militar, existe una inquietud de la autora por denunciar los secuestros, asesinatos, violaciones y un sin fin de acciones que fueron comandadas por el gobierno de Augusto Pinochet quien derrocó al presidente socialista Salvador Allende, a través de un golpe militar.

Para analizar el plano sintomático de la obra *La casa de los espíritus* se realizó un estudio sobre tres obras de la autora, que contienen elementos comunes con la obra objeto de estudio, acerca de la temática del régimen político que ejercen algunos países latinoamericanos y especialmente la república de Chile; estas obras son: *Eva Luna*, *El Plan Infinito* y *Paula*.

En esta investigación literaria se exponen ciertos elementos como una reseña del plano sintomático que presenta la autora en su obra, *La casa de los*

espíritus. De esta manera se ha logrado definir que la narrativa de Isabel Allende está impregnada de sus propias vivencias.

a) *La Casa de los Espíritus*

En el exilio escribió su primera novela *La casa de los espíritus* (1982), una crónica familiar ambientada en el torbellino de cambios políticos y económicos acontecidos en Latinoamérica. Vivió Isabel Allende los primeros momentos de la dictadura y aparece esta vivencia en la novela, como la mejor obra en México 1985, donde se da la visión de la historia de Chile a través de las mujeres, personajes claves que componen esas cuatro generaciones de la dinastía de los Trueba.

Isabel Allende expone en su obra, la forma en que fueron realizadas las elecciones presidenciales.

“Tal como había pronosticado el Candidato, los socialistas, aliados con el resto de los partidos políticos, aliados con el resto de los partidos de izquierda, ganaron las elecciones presidenciales”. Segmento DCLXXIX.

Los del partido de derecha se mostraron inconformes con las elecciones presidenciales y decidieron emprender un golpe militar. Esta situación siempre se da en los países latinoamericanos, principalmente cuando existen partidos políticos que actúan de acuerdo a sus propios intereses, realizan una serie de acciones y obtienen su objetivo.

Isabel Allende presenta a Jaime como un personaje, a quien engañan con el fin de que se presente al palacio y caiga en una emboscada. Jaime es médico y nunca ha manejado ninguna arma.

“Creía encontrarse en medio de una pesadilla. Se sentó en un sillón de terciopelo rojo, con una pistola en la mano, mirándola idiotizado. No sabía usarla. Le pareció que el tiempo transcurría muy lentamente, en su reloj sólo habían pasado tres horas de ese mal sueño. Oyó la voz del presidente que hablaba por radio al país. Era su despedida.” Segmento DCCXXVII.

La autora narra la forma en que derrocaron al presidente en turno. En el edificio se encontraban encerradas personas del partido de izquierda, el Presidente y Jaime, desde afuera se escuchaba el bombardeo.

“Entonces oyeron el rugido de los aviones y comenzó el bombardeo. Jaime se tiró al suelo con los demás, sin poder creer lo que estaba viviendo, porque hasta el día anterior estaba convencido que en su país nunca pasaba nada y hasta los militares respetaban la ley.” Segmento DCCCXXXI.

El presidente se negaba a rendirse y pedía que salieran todos y lo dejaran solo; al final decidió hacerlo, sin pensar que al entregarse entregaría también su vida.

“Los militares entraron al edificio y ocuparon todo lo que quedaba de la planta baja. Por encima del estruendo escucharon la voz histérica de un oficial que les ordenaba rendirse y bajar en fila india con los brazos en alto. El presidente estrechó la mano a cada uno“. Yo bajaré al final dijo. No volvieron a verlo con vida.” Segmento CCXXXII.

Jaime fue capturado y torturado con crueldad, juntamente con otros prisioneros. A través de este personaje, Isabel Allende denuncia las torturas y los hechos violentos que sufrieron en la realidad varias personas que se revelaban ante los partidos de derecha.

“Comprendió que los enemigos habían ganado y probablemente pensó en Miguel. El autobús se detuvo en el patio de un regimiento, allí los bajaron. Habían otros prisioneros en tan mal estado como él. Les ataron los pies y las manos con alambres de púas y los tiraron de bruces en las pesebreras. En un descampado los fusilaron en el suelo, porque no podían tenerse de pie, luego dinamitaron los cuerpos.” Segmento DCCXXXVII.

En *la casa de los espíritus* la autora se expresa de la mujer como la imagen a través de la cual suceden reproches, secuestro, violación, la muerte y el dolor de la transformación social.

“Dos matones se llevaron a Alba de los brazos casi en vilo. Lo último que ella vio fue la figura patética del abuelo, pálido como la cera, temblando, en camisa de dormir y descalzo, que desde el umbral de la puerta le aseguraba que al día siguiente iba a rescatarla.” Segmento DCCCI.

b) *Eva Luna*

Es una novela plasmada de hechos políticos, económicos y sociales. En la misma forma que en *La casa de los espíritus* se desbordan los acontecimientos violentos, por personas que persiguen un fin político. En este caso la subversión

esta constituida por gente que carece de recursos económicos y que lucha por una causa justa.

*“El ministro de la guerra aplastó la subversión en siete horas y los que lograron salvarse partieron al exilio, donde permanecieron siete años, hasta la muerte.”
(3:20)*

Los estudiantes siempre han sido perseguidos por tener una ideología diferente a la de los gobiernos, Isabel Allende expresa su inconformidad ante estos hechos violentos.

“Durante una semana no se habló de otra cosa, opacando incluso la muerte de dos estudiantes baleados por la guardia en la puerta de la universidad por agitar banderas rojas y cantar internacional.” (3:100)

La violencia en contra de la mujer es otra situación que se da en la obra, Eva Luna, el mal trato y los abusos son cuestiones que se dan con frecuencia en todos los países latinoamericanos.

“No recuerdo nada más. Desperté en el mismo cuarto atada a la silla sola me habían quitado el vestido y lo peor era la sed, ah el jugo de piña el agua de la fuente, se había ido la luz del día y la pieza estaba alumbrada por una lámpara colgada en el techo cerca de un ventilador.” (3:183)

En este segmento narrativo la autora expone la forma en que los derechos humanos son violados en todos los sectores sociales, donde no existe la libre emisión del pensamiento. Es el caso de este joven:

“Un muchacho se desgañitaba acusando al gobierno de venderse al imperialismo y traicionar al pueblo y otros dos treparon la fachada de la iglesia para colgar una bandera, mientras los demás coreaban ¡no pasarán en eso! apareció un grupo de militares y pasó a golpes y tiros.” (3:193)

“El estado practicaba muchas formas de abuso y represión, esos policías eran esbirros del régimen defendían los intereses de sus enemigos de clase y su ejecución era un acto legítimo. Él estaba luchando por su liberación.” (3:217)

En este segmento se presentan escenas semejantes a las que se dan en la obra *la casa de los espíritus*, como por ejemplo: el uso de explosivos que utilizan los guardias y la petición siempre de rendirse.

“El sábado a las cinco de la tarde, cuando sacaban a las letricas, blandieron los explosivos ante los guardias y amenazaron con volar todos juntos si no se rendían.” (3: 273)

Isabel Allende expone la represión impuesta por la gente que esta al mando del poder, manifestando que la gente de clase pobre resulta al final siendo la más afectada.

“El viernes el presidente anunciará estas medidas al país, espero que entonces me crea y este dispuesta a colaborar por el bien de todos especialmente de esos terroristas que no tienen más alternativa que la pacificación o la muerte.” (3:282)

c) *El Plan Infinito*

El plan infinito narra la historia de Gregory Reeves, un gringo que se hace a sí mismo en el difícil mundo de los hispanos de California. Gregory quiere llevar a la práctica el peculiar *Plan infinito*, que se trazó a sí mismo en su infancia, sin embargo para lograrlo tiene que recorrer un duro camino lleno de obstáculos: la marginación social, el racismo, el brutal contraste entre la pobreza y la riqueza, la guerra de Vietnam son factores que la autora presenta en esta obra.

El plan infinito contiene la misma temática de las obras expuestas con anterioridad de Isabel Allende, por lo que ha sido necesario hacer una comparación de cada uno de los segmentos narrativos, para observar si existe una homología en sus obras, sobre la problemática de la injusticia social que se da en los países latinoamericanos.

“No es mala idea. De aquí a unos años el socialismo habrá triunfado en el mundo y podrás ser el primer senador comunista de este país.” (2:123)

“El tiempo del estudio era mínimo comparado con el dedicado a reclamar por los males ajenos, denunciar al gobierno, los militares, la política exterior, los abusos raciales, los crímenes ecológicos y las injusticias empiternas.” (2:146)

Los jóvenes estudiantes siempre han proclamado la libertad, a través de exigir sus derechos como ciudadanos, pero esos derechos nunca se cumplen porque son limitados a través de amenazas. Los que se revelan recurren al exilio por salvar la vida y otros encuentran la muerte.

“Callado registro de los nombres de los muertos, ninguna lista de mutilados en cuerpo o en alma. En las protestas callejeras los jóvenes pacifistas quemaban banderas y tarjetas de reclutamiento.” (2:165)

Isabel Allende narra sobre los acontecimientos ocurridos en la guerra de Vietnam pero los hechos violentos se repiten en igual forma en las tres obras: violación de derechos humanos, abusos, asesinatos etc.

“Cuando no había manifestaciones en apoyo a los derechos civiles, las había contra la guerra de Vietnam, rara vez pasaba un día sin algún altercado público.” (2:172)

d) Paula

Es una novela que narra hechos de la vida real, entremezclada con la ficción, que nos lleva a concluir que la autora se centró en la problemática de su país; para evadir el dolor y el sufrimiento de la enfermedad de su hija Paula. Ambos problemas sirvieron para que la autora manifestara su rechazo ante las injusticias y calamidades humanas.

Isabel Allende plasma su vivencia en esta obra, en la cual expone su padecimiento en el exilio, cuando fue emprendido el golpe militar en contra de su

tío Salvador Allende, *Paula* es una obra que revela con mayor exactitud los acontecimientos de régimen político de la época.

“Ya entonces sonaba el nombre de un tal Salvador Allende, fundador del partido Socialista, que predicaba contra la propiedad privada, la moral conservadora y la autoridad de los patrones.” (5:14)

“A veces nos acompañaban Salvador y Tencha Allende con sus tres hijas y sus perros. Allende ya era un político de renombre, el diputado más combativo de la izquierda y blanco del odio de la derecha, para nosotros era sólo un tío más.” (5: 41)

En estos segmentos narrativos Isabel Allende manifiesta un cambio espectacular para los ciudadanos de la república de Chile, ya que Salvador Allende sería muy pronto el presidente elegido por votación popular.

“Los múltiples partidos políticos que propiciaban reformas reales se juntarían en una coalición y ante la sorpresa del mundo en general y de los Estados Unidos en particular, Salvador Allende se convertiría en el primer presidente marxista de la historia elegido por votación popular.” (5:154)

La autora expone que las elecciones presidenciales fueron realizadas legalmente, situación que favorecía a las personas de clase pobre y clase media, menos a los del partido de derecha que eran los más adinerados.

“En septiembre de 1970 Salvador Allende fue elegido presidente por una coalición de marxistas, socialistas, comunistas, grupos de la clase media desilusionados, cristianos radicales y millares de hombres y mujeres pobres agrupados bajo el emblema de la unidad popular.” (5:182)

Los del partido de derecha no se sintieron conformes con esta elección y comenzaron a crear disturbios para hacer que Salvador Allende, prescindiera del gobierno.

“Los diarios de la derecha publicaron titulares a seis columnas ¡chilenos, junten odio! e incitaban los militares a tomar el poder y a que renunciara Allende a la presidencia o cometer suicidio, como habían hecho con el presidente Balmaceda en el siglo pasado, para evitar una guerra civil.” (5: 201)

“Al tío Ramón le había llegado la noticia a la embajada en Buenos Aires y logró hablar por teléfono con el presidente Allende se despidió de su amigo de tantos años; No renunciaré, saldré de la Moneda solo cuando termine mi periodo presidencial, cuando el pueblo me lo exija, o muerto.” (5: 215)

Isabel Allende narra el momento en que Salvador Allende fue derrotado y asesinado a través del golpe militar. La subversión corría peligro y muchas personas optaron por irse al exilio.

“El colegio donde enseñaba su marido quedaba en pleno centro, a pocas cuadras del palacio de la Moneda y por la única radio que aún daba noticias, ella se había enterado que ese sector estaba tomado por los golpistas.” (5:218)

“A medio tarde supe por una llamada confidencial que Salvador Allende había muerto.” (5:218)

En estos segmentos Isabel Allende hace una denuncia sobre las torturas que padecieron algunos ciudadanos que pertenecían a la subversión.

“Unos cuantos regresaban contando pesadillas y mostrando huellas de torturas, los cuerpos destrozados de otros eran arrojados de noche en los basurales, para que los demás conocieran la suerte de los subversivos.” (5:239)

La autora revela su participación en el acontecer político de su país. Ayudó a mucha gente a esconderse para evitar que fueran sorprendidos y torturados con crueldad.

“Una vez lanzada en esa dirección fue imposible retroceder, porque un caso llevaba a otro y a otro más, y así me convertí en actividades clandestinas, escondiendo o transportando gente, pasando información que otros conseguían sobre los torturados o los desaparecidos y cuyo destino final era Alemania donde se publicaba y se grababan entrevistas con víctimas para llevar un registro de lo que sucedía en Chile.” (5:240)

“Nadie se atrevía a protestar porque en el mejor de los casos perdía el puesto, pero también podía ser acusado de comunista o de subversivo y terminar en una celda de tortura de la policía política.” (5:243)

Isabel Allende tuvo que irse al exilio porque su vida corría peligro si permanecía más tiempo en Chile, fue así como abandonó a su familia y se conformó con escribirles en algunas situaciones. Mantenía la esperanza de regresar a su país al cual quería como si fuera su tierra natal.

“Amigos relacionados con los militares me habían advertido que mi nombre figuraba en las listas negras y poco después recibimos dos amenazas de muerte por teléfono.” (5:248)

“El avión se elevó a través de un colchón de nubes y minutos mas tarde cruzaba los picos nevados de la cordillera de los Andes. Esas cimas blancas asomadas entre nubes invernales fueron la última imagen que tuve de mi patria. Volveré, volveré repetía como una oración.” (5: 253)

La autora centra su atención en el papel que le tocó que vivir en una sociedad tan convulsionada en la cual su país se encontraba en plena crisis. La teoría política expuesta en la obra *La casa de los espíritus* y en las demás obras, manifiestan la inquietud de la autora por resaltar estos hechos ocurridos a pesar de que en 1983, disponía de una gruesa carpeta de información y sabía donde buscar datos. Su trabajo consistió años después solamente en trenzar esos hilos con una sola cuerda, situación que tuvo que callar en esa época por temor a ser exterminada.

En la obra *La casa de los espíritus* revela parte de los acontecimientos, utiliza nombres diferentes para sus personajes que accionan en la obra y omite los nombres de los gobernantes de la época. Años más tarde relata la misma narración en su obra de *Paula*, en la cual la autora declara los nombres de los gobernantes, Salvador Allende y Augusto Pinochet. Isabel Allende profundiza estos hechos ocurridos, pero al final se queda en el plano de la denuncia.

Isabel Allende condensa la realidad vivida en Chile en su obra *La casa de los espíritus*. La autora sufrió las consecuencias del exilio, de la misma forma que padecieron varios escritores de alto valor literario.

5.12 CARACTERÍSTICAS DEL REALISMO MÁGICO EN LA OBRA LA CASA DE LOS ESPÍRITUS

a) Visión del mundo estereoscópica

En la obra *La casa de los espíritus*, Isabel Allende, refleja una visión mágica realista, clara y precisa con respecto a las acciones y actitudes de los personajes. Los acontecimientos mágicos surgen inesperadamente que dejan asombrado al lector. Los autores mágico realistas, emplean el enfoque ultrapreciso para revestir sus cuadros de la realidad objetiva en una realidad mágica.

Los elementos mágico realistas se encuentran en la obra *La casa de los espíritus*, existe una coexistencia simultánea del pasado, el presente y el futuro; la insignificancia del ser humano individual y la identidad no solo con sus antepasados, sino con todos los seres humanos. Isabel Allende presenta en la obra una visión mágico realista en los siguientes segmentos narrativos.

El personaje de Clara insiste en recoger la cabeza de su madre antes del alumbramiento de los mellizos.

*“Mientras el hombre vomitaba apoyado en un árbol cercano, Férua y Clara limpiaron la cabeza de Nívea, quitaron la tierra y los agujarros que se le habían metido por las orejas, la nariz y la boca, le acomodaron el pelo, que se le había desbaratado un poco, pero no pudieron cerrarle los ojos. La envolvieron en un chal y regresaron a la casa.”
Segmento CCXXVIII.*

Las medicinas del médico y la presencia de la cabeza de Nívea, sirven a Clara como un aliciente, en el momento del alumbramiento de los mellizos.

*“Clara con el vapuleo del coche, las emociones de los últimos días y las pócimas del médico había adquirido la facilidad para dar a luz, que no tuvo con su primera hija, apretó los dientes, se sujetó del palo de mesana y del trinquete del velero y se dio a la tarea de echar al mundo en el agua mansa de la seda azul, a Jaime y Nicolás, que nacieron precipitadamente, ante la mirada atenta de su abuela, cuyos ojos continuaban abiertos observándolos desde la cómoda.”
Segmento CCXXX.*

Isabel Allende simboliza en estos segmentos narrativos, la presencia protectora de la madre en los momentos difíciles.

b) Temas insignificantes de la vida cotidiana

El escritor mágico realista expone temas de la vida cotidiana: tradiciones, costumbres, supersticiones, expresa una concepción mágica del Universo a través de mitos.

Isabel Allende en la obra *La casa de los espíritus*, aborda los temas de la vida diaria, cuando expone la forma de actuar, pensar y hablar de los personajes, principalmente en Clara, que es un personaje que juega el papel de protagonista en la novela.

Clara deja de hablar por nueve años, a raíz de pronosticar la muerte de su hermana Rosa, Clara tiene la superstición que si no controla su mente, las desgracias pueden ser mayores en la familia.

“La noche que el doctor Cuevas y su ayudante destriparon el cadáver de Rosa en la cocina para encontrar la causa de su muerte, Clara estaba en su cama con los ojos abiertos, temblando en la oscuridad. Creía que así como la fuerza de su mente podía mover el salero, igualmente podía ser la causa de las muertes, de los temblores de la tierra y otras desgracias mayores.”
Segmento LXVI.

Isabel Allende recurre a la imaginación, para presentar la preocupación de Clara ante la muerte de Rosa.

“Rosa tenía la cabeza torcida en dirección a la ventana donde ella estaba espiando, su larguísimo pelo verde colgaba como un helecho desde el mesón hasta

las baldosas del suelo manchadas de rojo. Tenía los ojos cerrados, pero la niña, por efecto de las sombras, la distancia o la imaginación, creyó ver una expresión suplicante y humillada.” Segmento LXVIII.

Isabel Allende aborda en su obra *La casa de los espíritus*, el tema de la imaginación, que consiste en la formación de ideas abstractas, que hacen que el personaje de Clara tenga una visión distinta a la realidad objetiva.

c) Subjetividad

En la narración de la novela, existe el narrador omnisciente, este tipo de narrador da paso a otros personajes gramaticales que relatan los hechos en forma subjetiva, es decir que utilizan la historización en primera persona.

En *La casa de los espíritus*, Esteban Trueba y Alba funcionan como personajes gramaticales, utilizando la locución subjetiva, para manifestar el discurso indirecto libre.

Esteban Trueba da la orden para que entierren la cabeza de Nivea, junto al cadáver de su esposa Clara.

“-Pueden enterrarla dije__. Aprovechen de enterrar también la cabeza de mi suegra, que anda pérdida en el sótano desde hace algún tiempo__ agregué y salí arrastrando los pies para que no se me cayeran los zapatos.” Segmento DLXXVIII.

Esteban Trueba se dirige al lector, haciendo uso del Yo, primera persona gramatical, para relatar a Tránsito la maldición que un día, le hiciera su hermana Férula.

“Y entonces yo, que había estado esperando que ella me lo preguntara, abrí el torrente de mi ansiedad y se lo conté todo hasta el fin le dije que Alba es mi única nieta, que me he ido quedando solo en este mundo, que se ha achicado el cuerpo y el alma, tal como Férula dijo al maldecirme, y lo único que me falta es morir como un perro, que esa nieta de pelo verde es lo último que me queda.”
Segmento DCCCXL.

Alba se identifica dentro de la narración, como un narrador que hace uso de la locución subjetiva, describe la ciudad y relata en forma mágica el momento en que llegó a su casa, después de haber estado encerrada en una celda.

“Llegué a la casa una brillante mañana invernal en un carretón tirado por un caballo flaco. La calle, con su doble fila de castaños centenarios y sus mansiones señoriales, parecía un escenario inapropiado para ese vehículo modesto.” Segmento DCCCXLVIII.

En el momento de la locución subjetiva, el narrador se aparta de las reglas internas del relato para dirigirse al virtual lector.

d) Frigidez

La frigidez es otra característica que se marca en la obra *La casa de los espíritus*. El Realismo Mágico no es más que la sensibilidad del modo de pensar

contemporáneo. Isabel Allende presenta en los personajes aspectos decisivos, vitales y coherentes con la circunstancia particular en que se desenvuelven. Se dice que existe frigidéz en la obra de la autora, porque la muerte no les atemoriza a los personajes, la muerte no es más que una prolongación de la vida.

En estos segmentos se puede denotar la significación que tiene la muerte para el personaje de Clara. Antes de morir dejó a su nieta unas tarjetas como recuerdo de su existencia terrenal.

“Clara antes de su muerte, dejó a su nieta unas tarjetas para que se las entregara a cada uno de su familia, cuando Clara murió decidieron enterrar la cabeza de Nívea, junto al cadáver de su hija Clara, después de tantos años de estar rodando por el sótano.” Segmento DXXVIII.

La muerte fue para Clara como un sueño profundo del que nunca despertó. Clara era el alma de la casa de la familia Trueba. Su muerte causó separación y descontrol en el seno familiar.

“Clara cerró los ojos, dio un suspiro satisfecho y se marchó al otro mundo sin mirar atrás.” Segmento DLXXIII.

Isabel Allende demuestra en los siguientes segmentos el comportamiento de Esteban Trueba, ante la muerte de su hermana, Férula.

“¡Que te lleve el diablo, maldita! Masculló, negándose a admitir, ni en los más íntimo de su corazón, que su mujer tampoco llegó a pertenecerle después que él echó a Férula de la casa.” Segmento CCXCII.

La frigidéz es una característica que corresponde a los escritores mágicos realistas, por lo regular se interesan más por la temática de tipo intelectual que emocional.

e) Lenguaje inobjetable, sencillo y cotidiano

Isabel Allende utiliza en su obra *La casa de los espíritus*, un lenguaje sencillo y cotidiano, desprovisto de exuberancia barroca y cultista. Existe una notoria existencia por los protagonistas adolescentes, una fase vital que se transpira dinamismo, rebeldía y pureza. Por lo general estos personajes pertenecen a las áreas marginadas.

Nicolás es un joven rebelde, posee los mismos poderes de su madre, decide perfeccionarse en estas artes por medio de un estudio profundo, que lo conduce a renunciar a los bienes materiales, para obtener el don de la purificación espiritual. Nicolás alquiló una casa para establecer una academia de iluminados. Esteban Trueba no estaba de acuerdo con las actitudes estrafalarias de su hijo y envió a unos matones para que destrozaran el escaso mobiliario de Nicolás.

“Al día siguiente Nicolás reaccionó. Empezó por tirar los escombros que habían dejado los matones de su padre y limpiar el local, mientras respiraba rítmicamente para vaciar de su interior todo rastro de cólera y purificar su espíritu. Luego las que exigían libertad de culto y respeto por sus derechos ciudadanos, marcharon hasta las rejas del Congreso. Una vez que hubo juntado bastante público, Nicolás procedió a quitarse la ropa y, completamente desnudo como un bebe se acostó en

medio de la calle con los brazos abiertos en cruz.”
Segmento DLXXXVII.

Con un lenguaje sencillo y cotidiano, Isabel Allende relata la contradicción que existe entre padre e hijo, con relación a las creencias de orden espiritual.

e) Mezcla de lo natural con lo sobrenatural

Esta característica se evidencia con frecuencia en la obra *La casa de los espíritus*, Isabel Allende mezcla los fenómenos naturales con los sobrenaturales. Estos aspectos son manejados por la autora como naturales.

Lo natural y sobrenatural se reflejan en tres personajes que funcionan en la narración: Tío Marcos, Clara y Nicolás. Sujetos que poseen prodigios sobrenaturales.

En el siguiente segmento narrativo Isabel Allende, relata que Clara es feliz con la presencia de los espíritus. Clara permaneció por nueve años en compañía de estos seres sobrenaturales, que no sintió la necesidad de hablar con su familia.

“Clara vivió este período ocupada en sus fantasías, acompañada por los espíritus del aire, del agua y de la tierra, tan feliz, que no sintió la necesidad de hablar en nueve años. Todos habían perdido la esperanza de volver a oírle la voz, cuando el día de su cumpleaños, sopló las diecinueve velas de su pastel de chocolate, estrenó una voz que había estado guardada durante todo aquel tiempo y que tenía resonancia de instrumento desafinado.”
Segmento CXXVII.

El agua, el aire y la tierra son elementos fundamentales para la vida del hombre. Razón por la cual desempeñan un papel importante en la vida de Clara. Isabel Allende manifiesta en estos segmentos narrativos la comunicación, entre vivos y muertos de una forma natural.

En la obra *La casa de los espíritus* suceden cosas extrañas, Férula se presenta en casa de la familia Trueba, después de muerta.

“En realidad Clara fue la única que se dio cuenta a la primera mirada de lo que estaba ocurriendo, debido a su larga familiaridad con los asuntos sobrenaturales, a pesar de que nada en el aspecto de su cuñada delataba su verdadero estado. Férula se detuvo a un metro de la mesa, los miró a todos con ojos vacíos e indiferentes y luego avanzó hacia Clara, que se puso de pie, pero no hizo ningún ademán de acercarse, sino que cerró los ojos y comenzó a respirar agitadamente.”
Segmento CCLXXI.

En este segmento narrativo, Isabel Allende presenta la existencia de lo sobrenatural, como una explicación ante un acontecimiento real.

f) Generalización social de la violencia

La generalización social de la violencia es una de las características más sobresaliente que se da en la obra *La casa de los espíritus*, Isabel Allende presenta a los personajes adolescentes con vigor peculiar, que activan su participación en los actos de violencia.

El tema de violencia juvenil se marca en el personaje de Miguel, que actúa dentro de la obra *La casa los espíritus*, como un joven revolucionario, inconforme con el sistema de gobierno.

“Miguel era un estudiante pálido, de ojos afiebrados, pantalones desteñidos y botas de minero, en el último año de Derecho era dirigente izquierdista. Estaba inflamado por la más incontrolable pasión: buscar la justicia. Eso no le impidió darse cuenta que Alba lo observaba. Levantó la vista y sus ojos se encontraron.” Segmento DCXVII.

Miguel hablaba de revolución. Decía que a la violencia del sistema había que oponer el sistema de la revolución. Alba sin embargo no tenía ningún interés en la política y solo quería hablar de amor.

En el siguiente fragmento, Isabel Allende expresa su preocupación sobre la adicción de las drogas. Amanda es sometida por Nicolás, su novio, a una intervención quirúrgica con el fin de abortar al hijo que lleva en sus entrañas. La frustración, el abandono y la miseria son factores que inducen a este personaje a pertenecer a un mundo miserable.

“Aparecieron sus brazos esqueléticos y Alba vio que tenía millares de minúsculas cicatrices, moretones, pinchazos, algunos infectados y supurando pus. Luego descubrió sus piernas y sus muslos estaban también torturados, Jaime la observó con tristeza, comprendiendo en ese instante el abandono, los años de miseria, los amores frustrados y el terrible camino que esa mujer había recorrido hasta llegar al punto de desesperanza donde se encontraba.” Segmento DCLXXVII.

La represión militar y el desgarramiento del exilio es un tema abordado por la autora, para evidenciar la violencia que se dio en los años setenta, en contra de jóvenes rebeldes que proclamaban justicia.

*“En el patio de la casa estaba esperando la limusina plateada del embajador nórdico. Metieron a Pedro Tercero en el vehículo encogido como un fardo, y lo cubrieron con bolsas del mercado llenas de verduras.”
Segmento DCCLXXIX.*

En la obra *La casa de los espíritus*, Isabel Allende reviste su discurso con elementos y características del Realismo Mágico, para exponer los hechos violentos que sufrieron los ciudadanos de la república de Chile, durante el régimen militar del presidente Augusto Pinochet.

g) Narrativa generalmente urbana

La casa de los espíritus es una novela que presenta la literatura de la ciudad contemporánea. Algunas escenas se dan en la región Las Tres Marías, pero los hechos más importantes se desarrollan en el plano espacial de la ciudad.

En *La casa de los Espíritus*, Marcos y Clara establecen un consultorio en la casa de la esquina, ubicada en la ciudad. A la consulta acudían personas adineradas y gente de escasos recursos.

“Marcos se dio cuenta que Clara su sobrina, podía ser una fuente de ingresos y aprovechó la oportunidad para desarrollar su propia clarividencia. Compró en el mercado Persa una bola de vidrio que según él, poseía

propiedades mágicas y que más tarde supo que era un flotador de bote pesquero.” Segmento XXVI.

Todos los acontecimientos que narra Isabel Allende dentro de la obra *La casa de los espíritus*, generalmente se desarrollan en la ciudad.

La razón por la cual Isabel Allende condensa los hechos en la ciudad es porque en ese lugar se desarrolló el conflicto de su país.

En *La casa de los espíritus* se presenta una serie de temas que con frecuencia suelen darse en la ciudad, las costumbres, las tradiciones populares, las creencias religiosas de cada país, son parte de los temas cotidianos. La violencia, la corrupción, las torturas y los asesinatos son hechos que por lo general ocurren en la ciudad.

En el siguiente segmento: Isabel Allende exterioriza la forma en que fue torturado Jaime, el hijo de Esteban Trueba.

“En la gran casa de la esquina, el senador Trueba abrió una botella de champán para celebrar el derrocamiento del régimen contra el cual había luchado ferozmente, sin sospechar que en ese mismo momento a su hijo Jaime estaban quemándole los testículos con un cigarrillo importado.” Segmento DCCXXXVIII.

Las características del Realismo Mágico no sólo corresponden a los elementos mágicos, sino también en los temas cotidianos que aborda la autora en la diégesis del texto.

h) Estructuras superficiales

Las estructuras superficiales se marcan en la obra *La casa de los espíritus*, con relación a la realidad objetiva y subjetiva de los personajes, estas estructuras están constituidas por dos elementos distintos: actantes sujetos y actantes objetos, esta distribución puede ser representada en dos clases, los que son invertidos en el valor subjetivo del orden de “haber” y los que son invertidos en el valor objetivo del orden de “ser”.

Los objetos conferidos del valor objetivo, se presentan bajo la forma de actores individualizados independientes y los objetos conferidos de valor subjetivo se representan por los actores o personajes que son conjuntos, es decir al mismo tiempo sujeto y objeto.

En este segmento narrativo los actantes objetos tienen una articulación con los actantes sujetos

“La casa se atochaba de baúles, animales embalsamados, lanzas de indios, bultos de marineros. Por todos lados, la gente andaba tropezando con sus bártulos inauditos, aparecían bichos nunca vistos, que habían hecho el viaje desde tierras remotas, para terminar aplastados bajo la escoba, implacable de la nana en cualquier rincón de la casa.” Segmento XVII.

En las estructuras superficiales se pueden localizar los objetos conferidos de valor objetivo y los objetos conferidos de valor subjetivo, los cuales se presentan de la siguiente forma:

Actantes objetos: casa, lanza, bultos, bártulos y escoba, se articulan con los actantes sujetos: animales, indios, marineros, gente, bichos y nana, esta articulación es fundamental para establecer el campo semántico y sintáctico de la narración.

Los objetos conferidos de valor objetivo los podemos identificar de igual forma en el siguiente segmento:

El objeto salero, actúa bajo la forma de actor individual o independiente en la narración.

*“Todos reunidos en el gran comedor de la casa sentados en estricto orden de dignidad y gobierno, el salero comenzaba a vibrar y de pronto se desplazaba por la mesa entre las copas y platos, sin que mediara ninguna fuente de energía conocida, ni truco de ilusionista.”
Segmento XIII.*

Los sustantivos: comedor, casa, mesa, copas, platos, suelen ser objetos que actúan como actantes individualizados, que articulados con el verbo forman el campo semántico y sintáctico de la narración.

i) Estructuras profundas

Las estructuras profundas tienen relación con el universo semántico de las sociedades humanas en dos dimensiones: la cultura y la naturaleza de los personajes de la narración. En la obra *La casa de los espíritus*, las estructuras profundas se evidencian de la forma siguiente:

Los objetos conferidos de valor subjetivo se manifiestan por los actores o personajes que son conjunto, es decir al mismo tiempo “sujeto y objeto”. Objeto conferido del valor subjetivo en este segmento, se manifiesta en el personaje de Pancha García, como mujer y como objeto sexual del patrón.

“Esteban se agachó con violencia a la vera del camino, alcanzó a la muchacha con un brazo por la cintura y la levantó con un resoplido bestial, sin que ella pusiera ninguna resistencia.” Segmento CIII.

Las estructuras profundas corresponden generalmente al comportamiento humano. Se representan en la obra *La casa de los espíritus* a través imágenes, símbolos y sueños, los cuales tienen relación con el universo semántico. Las estructuras profundas evidencian la cultura y naturaleza de los personajes que participan en la novela.

“Greimas se refiere a estos dos niveles del siguiente modo: Había en primer lugar que admitir que las estructuras narrativas pueden ser reconocidas fuera de las manifestaciones del sentido que se efectúan por medio de lenguas naturales, en los lenguajes cinematográficos y onírico”. (35: 311)

Clara poseía cierta habilidad para predecir el futuro, leer las cartas y descifrar los sueños. En este segmento se denotan las imágenes y la actitud de Clara, con respecto a la temática adivinatoria.

“Ella anunciaba los temblores con alguna anticipación, lo que resultaba muy conveniente en ese país de catástrofes, porque daba tiempo de poner a salvo la

*vajilla y dejar al alcance de la mano las pantuflas para salir
arrancado en la noche.” Segmento XIV.*

Para completar las clases de enunciado narrativo de este segmento, se hace la siguiente aclaración.

Clara quiere saber el futuro

Clara quiere poder hacerlo

No se necesita una transcripción semántica para ver la particularidad de ambos enunciados. Aquí se hace una reflexión sobre ejemplos simples tales como:

Clara quiere saber el futuro

Clara quiere que todo salga como ella lo predice

Clara adquirió sabiduría

Clara adquirió el poder para hacerlo.

Clara obtiene por naturaleza la virtud de los poderes sobrenaturales. Isabel Allende presenta la temática de los sueños para representar las figuras mentales y simbólicas dentro del discurso narrativo. El personaje de Clara representa paz y tranquilidad en el seno familiar. En estos segmentos narrativos la autora Isabel Allende presenta la cultura y la naturaleza de los personajes, que funcionan en la obra *La casa de los espíritus*, utilizando elementos del Realismo Mágico para establecer el sentido y significación del contenido semántico y sintáctico del texto literario.

En la obra *La casa de los espíritus*, Marcos es un personaje que realiza viajes por todo el mundo. Isabel Allende manifiesta que Marcos siente el deseo

de ser reconocido como un héroe. Marcos es un hombre valiente y enérgico en sus expediciones. Es un personaje que anda en busca de sí mismo.

“Su muerte lo convirtió en un héroe y su nombre estuvo varios días en los titulares de todos los periódicos. La misma muchedumbre que se juntó para despedirlo el día que se elevó en el pájaro, desfiló frente a su ataúd. Una semana después del sepelio apareció en el umbral de la puerta de la casa de Nívea y Severo del Valle, el propio Tío Marcos, de cuerpo presente, con una alegre sonrisa entre sus bigotes de pirata.” Segmento XXV.

La aclaración sintáctica y semántica del discurso diegético se formula de la siguiente forma:

Marcos quiere engañar a su familia

Marcos se hace el muerto

Marcos inventa la resurrección.

El querer, el poder y hacer, son enunciados que se marcan en los personajes del Realismo Mágico. En el personaje de Marcos se evidencian ciertas imágenes como el símbolo de la muerte y la resurrección que tienen relación con la corriente literaria del Realismo Mágico. Las estructuras profundas se representan a través de un estudio semántico, sintáctico de la temática literaria y de los papeles que realicen los actantes en la diégesis. Las estructuras superficiales y profundas tienen encadenamiento en todas las secuencias narrativas de la obra *La casa de los espíritus*.

La finalidad de las estructuras profundas es descubrir algunas verdades que han estado escondidas bajo las figuras de la religión y de la mitología;

primero se debe aprender la gramática de los símbolos y luego dejar que hablen por sí mismos con relación a su significado.

En la obra *El héroe de las mil caras* del autor Joseph Cambells, se observa la similitud de la representación majestuosa del héroe y de su sublime importancia ante la humanidad, esta actitud es asumida con solemnidad por el personaje de Marcos en la obra *La casa de los espíritus*.

“En la cultura griega los héroes inician su aventura desde una región de prodigios sobrenaturales, se enfrenta con fuerzas fabulosas y gana una victoria decisiva; el héroe regresa de su misteriosa aventura con la fuerza de otorgar dones a sus hermanos.” (28: 35)

j) Intertextualidad

Existe una intertextualidad en la obra *La casa de los espíritus* con obras de autores inmersos en la corriente literaria del Realismo Mágico: Miguel Ángel Asturias, autor guatemalteco de la obra, *El señor presidente* (1946) y la obra, *Cien años de soledad* (1967) del novelista colombiano, Gabriel García Márquez. Estas obras marcan características y similitudes, acerca del tema político y el feminismo, donde los autores exponen hechos de violencia y torturas, a los personajes que figuran dentro de la narración (Alba, Cara de Ángel y Aureliano Amador).

- *La casa de los espíritus:*
Alba es secuestrada por orden del Coronel Esteban García, quien desde niño, desea vengarse de la familia Trueba.

“La subieron en una camioneta junto al hombre que la había golpeado y otro que manejaba silbando. Antes que pusieran tiras de papel engomado en sus párpados, miró por última vez la calle vacía y silenciosa, extrañada que a pesar del escándalo y de los libros quemados, ningún vecino se hubiera asomado a mirar.” (4:422)

- *El señor presidente*

Cara de Ángel es un personaje que funciona dentro de la obra de Miguel Ángel Asturias, como confidencial del presidente, cuando conoce a Camila se enamora de ella y es señalado por gente de gobierno como traidor. El presidente lo envía a una comisión y en el viaje lo asesinan.

“Un hombre con un farol se adelantó a Farfán, al entrar al vagón. Seguidamente dos soldados risueños afanados en el desenredar a cuatro manos los lacitos para atar al preso. El cuerpo exánime de la víctima fue llevado y traído cuando cayó en el estiércol, de un punto a otro de la vía férrea hasta que el tren de carga, que lo debía devolver a la capital quedó formado.” (10: 390)

- *Cien años de soledad*

García Márquez expone la forma en que fue capturado Aureliano Amador, el único sobreviviente de los diecisiete hijos del coronel Aureliano Buendía, quien se encontraba fugitivo durante varios años, buscó a sus hermanos para que le dieran lugar donde esconderse, pero ellos no le reconocieron y lo sacaron a empellones, cayendo en manos de la justicia.

“Dos agentes de la Policía que habían perseguido a Aureliano Amador durante años, que lo habían rastreado como perro, por medio mundo surgieron de entre los almendros de la acera opuesta y le hicieron dos tiros de máuser que le penetraron limpiamente por la cruz de ceniza.” (23: 312)

Isabel Allende describe la región las Tres Marías como un lugar árido, sin producción, hundido en la miseria sin esperanzas. La llegada de Esteban Trueba es de beneficio para los habitantes porque construye carreteras, canaliza el agua y hace que la región sea un pueblo prospero.

“Se detuvo a la entrada del pueblo, sin ver a nadie. En la única calle cercada de modestas casas de adobe, reinaba el silencio y tuvo la sensación de marchar en sueños.” Segmento LXXVIII.

Estos segmentos descriptivos y narrativos se marca un paralelismo, entre *La casa de los espíritus* y la obra, *Cien años de soledad*, en la cual el autor describe el lugar de Macondo con las mismas características que describe la autora, la región las Tres Marías; situación que no se presenta en la obra, *El señor presidente* del autor, Miguel Ángel Asturias.

“Macondo era entonces una aldea de veinte casas de barro y cañabrava, construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos.” (23:7)

La casa de los espíritus contiene muchos elementos utilizados por García Márquez, principalmente, cuando la autora aborda el tema de los fantasmas o espíritus que deambulan por la casa de la familia. En la obra *Cien años de soledad* del autor García Márquez se observa la similitud que existe entre algunos personajes de *La casa de los espíritus*.

"Con la ausencia de Ursula, con la presencia invisible de Melquíades que continuaba su deambular sigiloso por los cuartos, la casa pareció enorme y vacía."
(23:67)

Los personajes Jaime y Nicolás figuran ser gemelos en la obra de Isabel Allende, con la diferencia que estos hermanos son gemelos, pero no se parecen ni en el carácter, ni en lo físico. En *Cien Años de soledad* aparece en un segmento narrativo la siguiente versión sobre los gemelos.

"El espectáculo que los gemelos habían concebido desde que tuvieron conciencia de ser iguales fue repetido en honor del recién llegado." (23:148)

El personaje de Férula es asociado con el personaje de Rebeca. Férula es una mujer que se encierra en un vecindario y trata de no comunicarse con la familia y muere en la miseria.

- *La casa de los espíritus*

"En el cuarto yacía Férula en su cama. Engalanada como reina austriaca, vestía un traje de terciopelo apolillado, enaguas de tafetán amarillo y sobre su cabeza, firmemente encasquetada, brillaba una

increíble peluca rizada de cantante de ópera.” Segmento CCLXXXVII.

- *Cien años de soledad*

La diferencia que existe entre estos dos personajes es la siguiente: Férula nunca se casó por estar al cuidado de su madre y muere virgen. Rebeca se encierra a raíz de la muerte de su esposo.

“Aureliano triste permaneció en el umbral, esperando que se desvaneciera la niebla, y entonces vio en el centro de la sala a la escuálida mujer vestida todavía con ropas del siglo anterior, con unas pocas hebras amarillas en el cráneo pelado.” (23:185)

Clara es asociada con Pilar Ternera por la función que realizan ambas de predecir el futuro. Entre estos dos personajes existe una diferencia; Clara pertenece a una clase acomodada y Pilar Ternera es una mujer de clase pobre.

“En busca de un alivio a la zozobra llamó a Pilar Ternera para que le leyera el porvenir. Después de un sartal de impresiones convencionales, Pilar Ternera pronosticó: –No serás feliz mientras tus padres permanezcan insepultos.” (23:68).

Este análisis es esencial para determinar la similitud que existe en la obra *La casa de los espíritus* de Isabel Allende, la obra de García Márquez, *Cien Años de Soledad* (1967), *El señor presidente* de Miguel Ángel Asturias, cuya publicación se dio en 1946. Ambos autores son reconocidos como mágico –

realistas, porque utilizan en su narrativa los siguientes elementos: fantásticos, reales, mágicos y sobrenaturales.

La visión que la autora tiene del pueblo las Tres Marías tiene una raíz personal, ya que más allá de su valor simbólico, como representación de tantos pueblos misteriosos de Latinoamérica, viene siendo la recreación de un pueblo de su origen y de su infancia, un lugar mítico donde se dan acciones negativas y positivas. Estas situaciones son dadas a conocer en la obra de *Paula*, que figura ser una representación biográfica de Isabel Allende.

En la obra *La casa de los espíritus*, puede captarse claramente algunos elementos comunes a otras obras de la autora, en la cual expone el símbolo de la muerte, Rosa muere muy joven en *La casa de los espíritus*, dejando una tristeza profunda para sus padres, en la obra de *Paula* se presenta el tema de la muerte de una joven llamada *Paula*, en esta novela la autora da a conocer su sentimiento individual a través de la pérdida de su hija.

Isabel Allende plasma su propio sufrimiento en esta obra, trastocando los sentimientos del lector. Las tradiciones y creencias sobre fenómenos sobrenaturales son elementos que la autora condensa en todas sus obras principalmente en *La casa de los espíritus*, por la sencilla razón de que su abuela Meme desde su infancia le transmitió conocimientos de orden espiritual, como suele argumentar la autora en la obra de *Paula*.

5.13 ESTRUCTURA EXTERNA

La obra *La casa de los espíritus* pertenece al género narrativo y se encuentra dentro de la subcategoría de novela.

Existe una linealidad de la trama basada en la historia de Chile. Tiene las características esenciales de ser un discurso en prosa, presentada por una serie de acontecimientos en los cuales refleja la realidad de los pueblos indígenas.

La segmentación lineal está constituida por la división de varias unidades de segmentos narrativos, descriptivos, diálogos, haciendo un total de 889 segmentos. La historia inicia con segmentos narrativos en los cuales la autora expone una situación dramática y deja un final abierto. Existe un predominio de segmentos narrativos sobre los demás segmentos de la obra.

Los segmentos descriptivos exponen las características de los personajes, lugares y objetos con el fin de tener una idea clara sobre la situación descrita, estos segmentos resultan ser menores que los diálogos.

Los diálogos son elementos de comunicación entre los personajes que accionan dentro de la obra y predominan sobre las unidades descriptivas; los monólogos suelen ser muy escasos.

La obra *La casa de los espíritus* esta formada de XIV capítulos, los cuales tienden a tener relación con el contenido. La obra se completa de 454 páginas.

Capítulo I	Rosa, la bella
Capítulo II	Las Tres Marías
Capítulo III	Clara Clarividente
Capítulo IV	El tiempo de los espíritus
Capítulo V	Los amantes
Capítulo V	La venganza
Capítulo VII	Los hermanos
Capítulo VIII	El conde
Capítulo IX	La niña Alba

Capítulo X	La época del estropicio
Capítulo X	El despertar
Capítulo XII	La conspiración
Capítulo XIII	El terror
Capítulo XIV	La hora de la verdad

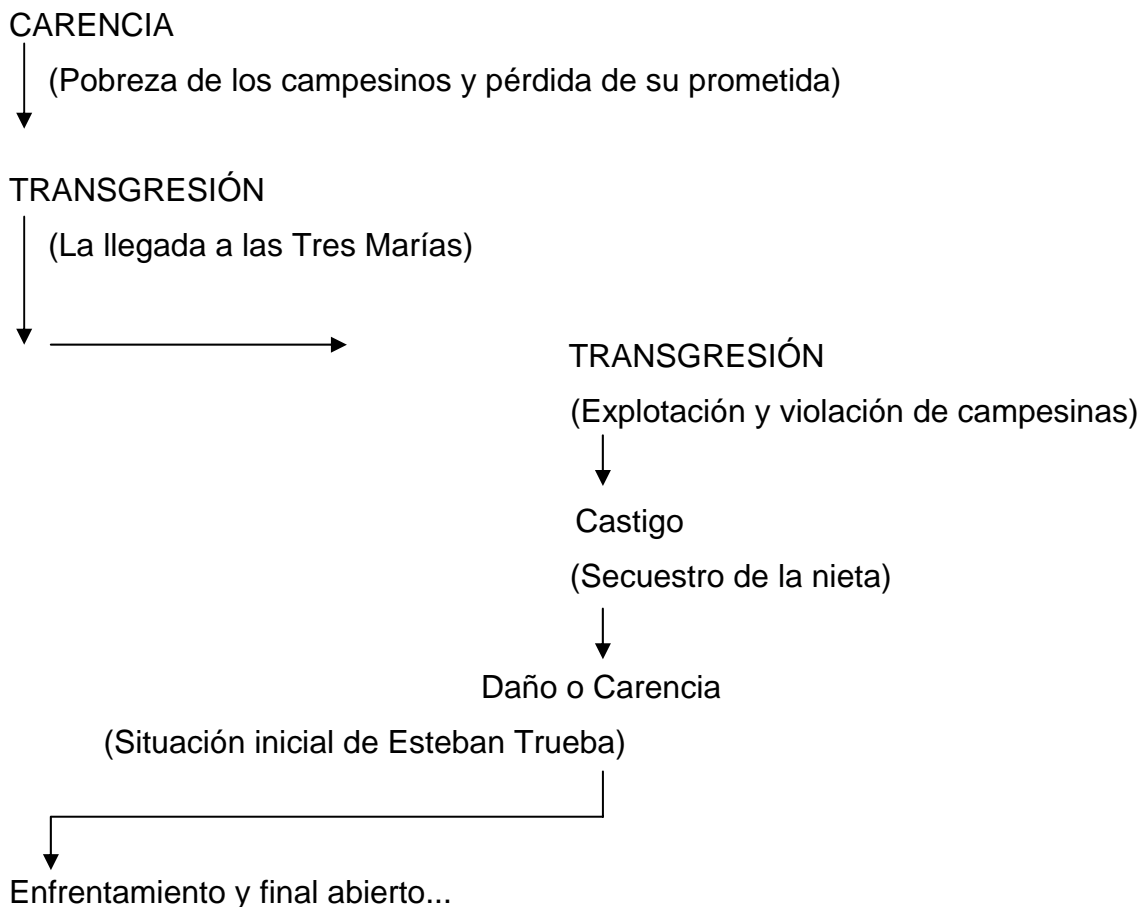
En la obra se identifican 16 frecuencias principales que contribuyen a darle una mejor significación a la narración:

1. El compromiso
2. Las minas
3. La enfermedad
4. La muerte
5. Enmudecimiento
6. Las tres Marías
7. Violación
8. Casamiento
9. La casa de la esquina
10. Los hijos
11. La pobreza
12. La revolución
13. El golpe militar
14. Asesinatos
15. El engaño
16. Secuestro

5.14 ESTRUCTURA INTERNA

En el encadenamiento de las dos secuencias de la obra, el elemento temporal mantiene un orden lógico y cronológico, tomando en cuenta que las acciones se dan en forma ordenada. En la diégesis se presenta una secuencia que da como resultado otra, un acontecimiento que cumple con una función A desde la perspectiva A y una función B que cumple la perspectiva B.

La estructura interior esta formada por dos grandes secuencias, cuyo encadenamiento se hace por el procedimiento de enclave, según el siguiente esquema:



Los principales núcleos básicos se desarrollan al inicio en el área rural donde la autora describe la pobreza que padecen los habitantes de la región Las Tres Marías, donde se desarrollan las siguientes acciones, violaciones y asesinatos, las cuales son encarnadas en el personaje de Esteban Trueba.

Las siguientes acciones se despliegan en la ciudad, cuando Esteban Trueba es nombrado Senador del país, a pesar de que Isabel Allende no menciona el nombre del lugar se detecta que se trata de la república de Chile.

5.15 MANEJO TEMPORAL

La ubicación temporal se inicia en el año de 1973, cuando fue derrocado por un golpe militar el presidente de Chile, Salvador Allende. La autora hace mención del terremoto de 1960, en la misma fecha los habitantes de este país sufrieron los desastres provocados por este fenómeno natural. La guerra de Europa lleva a muchos países a la calamidad, Allende plasma sus propias vivencias de esa época:

“La guerra en Europa había terminado y los vagones llenos de muertos era un clamor lejano, pero que aún no se apagaban.” Segmento CV.

El manejo temporal lo expone Isabel Allende en las fases de la narración con habilidad, no solo en cuanto a la sucesión de los hechos, sino al orden en que las analexis externas se encuentran enclavadas en la historia, las cuales, contribuyen a poner como centro la acción del protagonista Esteban Trueba, sin perder de vista el cambio de conducta que se da en este personaje a causa de la frustración por la muerte de Rosa, su prometida. Estos sucesos son narrados en forma descriptiva y rápida. El viaje de Esteban a las minas esta contado con un ritmo lento y dramático, es aquí donde la autora hace uso del discurso

narrativo y descriptivo para contribuir a darle una mejor comprensión al contenido de la obra.

La autora retrocede en el tiempo en algunos segmentos narrativos usando la analepsis, en la cual Isabel Allende expone datos exactos para completar la información sobre el contenido del texto.

*“Yo tenía entonces alrededor de veinticinco años, pero me parecía que me quedaba poca vida por delante para labrarme un futuro y tener la posición que deseaba, trabajaba como animal y las pocas veces que me sentaba a descansar, obligado por el tedio de algún domingo, sentía que estaba perdiendo momentos preciosos y que cada minuto de ocio era un siglo más lejos de Rosa.”
Segmento XXXV.*

Isabel Allende da un paso hacia el futuro en algunos segmentos narrativos, haciendo uso de la técnica prolepsis, la cual se encuentra encadenada con la relación temporal y con el discurso novelístico. En el personaje de Esteban Trueba se detecta la siguiente prolepsis.

“—Estaba seguro que en seis meses tendría suficiente dinero para casarme y en un año podría empezar a considerarme un hombre rico.” Segmento LIX.

El tiempo de la novela es más breve que el de la historia presentada en la realidad, la frecuencia de descripciones y acontecimientos narrados hace que la obra tenga un origen sintomático.

5.16 FOCALIZACIÓN

En focalización o punto de vista, la autora introduce variantes significativas en cada una de las secuencias y registros; se inicia la diégesis desde el momento en que el narrador expone la llegada de Barrabás a casa de los señores Del Valle, los acontecimientos están contados en tercera persona y en pretérito perfecto desde el ángulo visual de un narrador omnisciente.

Los segmentos descriptivos mantienen la presencia de un narrador extradiegético o heterodiegético que cuenta una historia de la cual él se encuentra ausente.

“Entonces Esteban le señaló el lugar donde estaba parada. Era la maravillosa sorpresa que había preparado para ella. Clara bajó los ojos y dio un grito pavoroso; estaba de pie sobre el lomo negro de Barrabás, que yacía abierto de patas, convertido en alfombra, con la cabeza intacta y dos ojos de vidrio mirándola con la expresión de desamparo propia de la taxidermia.” Segmento CLX II.

El segmento analítico de la secuencia siguiente, se da en la partida de Esteban Trueba a las minas, cuyo objetivo es hacer fortuna y casarse con Rosa, la muerte de su prometida hace que en la narración se abra un pretérito imperfecto, en el cual la autora manifiesta la presencia de otro tipo de narrador intradiegético que está dentro de la obra relatando sus propias vivencias.

“Empecé a resignarme a mi desgracia y a pedir, no que resucitara, sino tan sólo que yo alcanzaré a llegar a tiempo para verla antes que la enterraran.” Segmento LXI.

En el nivel metadieético existen dos personajes: Esteban Trueba y Alba, que funcionan dentro de la obra como narradores intradieéticos y quienes además introducen un segundo relato que se encuentra inmerso en la narración.

Esteban Trueba *“El funeral de Clara fue un acontecimiento. Ni yo mismo me pude explicar de dónde salió tanta gente dolida por la muerte de mi mujer. No sabía que conociera a todo el mundo.”* Segmento DLXXIX.

Alba *“Empecé a escribir con la ayuda de mi abuelo, cuya memoria permaneció intacta hasta el último instante de sus noventa años. De su puño y letra escribió varias páginas y cuando consideró que lo había dicho todo, se acostó en la cama de Clara.”* Segmento DCCCLXXXVI.

Isabel Allende utiliza el diálogo como principal recurso expresivo, aunque con proyección de narratividad desde el ángulo de personajes principales y secundarios. En la obra *La casa de los espíritus* figuran como personajes principales Esteban Trueba y Clara.

“–Espero no aburrir, Clara –dijo sonrojándose –Soy un hombre rudo, de campo, y soy por lo menos quince años mayor. No sé tratar una joven como usted... ¿Usted quiere casarse conmigo? –preguntó Clara y él notó el brillo irónico en sus pupilas de avellana.”
Segmento CL.

De acuerdo con las diversas focalizaciones utilizadas en *La casa de los espíritus*, se observa que el narrador sabe todo, (externa e internamente) sobre

las acciones, pensamientos y motivaciones de los personajes. La mayoría de los segmentos nucleares están relatados en tercera persona y en pretérito, adaptados a la tipología de la narración del acontecer, ésta narra la historia acompañada con situaciones sobre las causas, motivaciones y consecuencias reales o posibles de los hechos.

“Clara sintió que el suelo se sacudía y no pudo sostenerse en pie. Cayó de rodillas. Las tejas del techo se desprendieron y llovieron a su alrededor con un estrépito ensordecedor.” Segmento CCCVII.

Los segmentos descriptivos también se realizan desde un ángulo de la focalización cero, pero se encuentra bajo el tipo de narración objetiva, la cual es revelada por un narrador omnisciente. De esta manera describe las características de Férua.

“Esteban miró a su hermana. Era todavía una bella mujer, de formas opulentas y rostro ovalado de madona romana, pero a través de su piel pálida con reflejos de durazno y sus ojos llenos de sombras, ya se adivinaba la fealdad de la resignación.” Segmento LXXIII.

El monólogo interior también forma parte de la narración, expresa el fluir de la conciencia de algunos personajes, a pesar de ser muy escasos en la obra.

*“¿Quién será Clara? –la oí murmurar al salir.”
Segmento DCXV.*

5.17 EL LENGUAJE

Isabel Allende utiliza en su narración el lenguaje coloquial, con el cual describe las acciones de los personajes y manifiesta situaciones de la vida cotidiana.

Las secuencias narrativas tienen como rasgo predominante lo descriptivo al utilizar oraciones con estructura simple, coordinadas y subordinadas que dan al texto una visión subjetiva.

Oraciones simples:

“La pequeña Clara leía mucho.” Segmento CXXI.
“Nívea regresó con Clara.” Segmento CXLVII.

Oraciones subordinadas: son utilizadas por la autora para describir ciertos aspectos de los personajes con relación a los hechos.

“Clara y Blanca llegaron a la capital con el lamentable aspecto de dos damnificadas. Ambas tenían la cara hinchada, los ojos rojos de llanto y la ropa arrugada por el largo viaje del tren.” Segmento CCCXCV.

La autora aporta una serie de sustantivos que aparecen en constante repetición en la obra.

Niña, mujer, padre, tren, casa, calor, hermana, mano, voz, las tres Marías. Repite con frecuencia los nombres de todos los personajes en el contexto. Hace uso de todo el vocabulario. El lenguaje coloquial lo utiliza la autora para expresar

las formas verbales, existiendo un predominio de verbos en tiempo pasado, por ejemplo: volví, recibí, llegó, estaba, sintió, padeció, etc.

Infinitivos: llorar, guardar, dormir, llevar, probar etc. El infinitivo decir y el verbo llegó son repetidos con frecuencia en la obra.

Isabel Allende utiliza los pronombres, que hacen las veces del nombre y toma el género y el número para designar a los personajes masculinos y femeninos. Por ejemplo:

Personales: yo, tu, él, nosotros y ellos.

Posesivos: mío, tuyo, suyo etc.

Interrogativos: que, cual, quien y cuyo.

Indefinidos: uno, alguno, ninguno, etc.

Demostrativos: este, esa, estos, aquel, aquella, eso, etc.

Ejemplo:

*“El Doctor Cuevas a **quien** Clara le había perdido el miedo.” Segmento CLXXIV.*

Los adjetivos, son utilizados por la autora para designar las cualidades físicas y morales de los personajes, dentro de la narración.

*“Rosa era **blanca, lisa** y sin **arrugas**, como una muñeca de **loza**, con el cabello **verde** y los ojos **amarillos**, la criatura más **hermosa** que había nacido en la tierra desde los tiempos del pecado original.” Segmento VI.*

En la obra se observa el uso de preposiciones, las cuales son parte invariable de la oración que unen palabras, denotando la relación que tienen entre sí.

Preposiciones propias: a, ante, bajo, contra, de, desde, en, entre, para, hasta, por, según, sin, sobre y tras.

*“Férula es sorprendida **por** su hermano.”* Segmento CCXXXIX.

Preposiciones impropias: ad, des, ex, in, inter, sub, super, etc.

*“Era hijo del **administrador** y se llamaba Pedro Tercero García.”* CLXXVIII.

Las conjunciones: son palabras de la oración que comprende las exclamaciones que se expresan los movimientos del ánimo. Se encuentran escritas dentro de la obra.

Copulativas: y, e, ni, que.

Disyuntivas: o, u.

Adversativas: pero, más, sino.

Causales: porqué, pues, para, por.

Condicionales: si, como, cuando, etc.

Ejemplo:

*“Jaime le dio una bofetada **sin** ganas y lo sacó de su habitación.”* Segmento CDLXXV.

La autora hace uso de interjecciones: cuyos elementos se encuentran incidentales dentro de la oración.

**¡Cállese!, ¡Dónde!, ¡No!, ¡Eres formidable Clara!,
¡Maldita sea!. Segmento LXIII.**

El adverbio es parte de la oración que modifica al verbo, en este caso el adverbio está modificando la acción de los personajes.

Existen adverbios de:

Lugar: aquí, allá, dónde.

Tiempo: cuándo, hoy, después.

Modo: claramente, así.

Cantidad: tanto, mucho, poco, nada.

Duda: quizá, tal vez, posiblemente.

Negación: no, nunca, jamás.

Ejemplo:

*“Quiso indagar, pero Blanca era muy orgullosa o
demasiado mujer.” Segmento CCLXIV.*

Los tiempos verbales varían dentro de la narración, domina el pretérito imperfecto, pretérito perfecto, y el pretérito pluscuamperfecto, del modo indicativo simple y compuesto: Ejemplo:

Pretérito imperfecto: Modo indicativo simple.

*“El joven **recorrió** la habitación con la vista.” Segmento
DXLIII.*

Pretérito imperfecto: Modo indicativo compuesto.

*“Nunca lo **he olvidado**, Nunca **lo he vivido**.” Aparece también en la narración el uso del pretérito indefinido: **vivíamos, teníamos, manteníamos**.*

Pretérito pluscuamperfecto: Modo indicativo compuesto.

*“Los esposos del Valle murieron tal como Clara lo soñó y tal como, en broma, Nívea señalando **había** anunciado a menudo que morirían.” Segmento CCXX.*

Existe el predominio de artículos determinantes, *la, los la*, sobre los indeterminantes: *un, una, uno, unas*.

Artículos determinantes:

*“**La** adolescencia de Clara transcurrió suavemente en **la** gran casa de tres patios de sus padres.” Segmento CXXIV.*

Artículos indeterminantes:

*“**Un** día faltando poco para la fecha del parto.” Segmento CC.*

El objeto directo es utilizado para observar dentro de la narración, quién de los personajes recibe la acción expresada por el verbo. Se identifica por las partículas: *lo, la, los, las*.

Ejemplo: OD

*“Tenía **la** concesión de la mina por dos años.”*
Segmento LXXI.

El objeto Indirecto: sirve para ver, sobre que personaje cae el daño o beneficio, en el relato. Se identifica por las partículas: me, te, se.

Ejemplo: OI

*“Clara **se** dejaba conducir con una dulzura.”*
Segmento CLXIX.

Isabel Allende hace uso de algunas figuras literarias como recursos estilísticos, para expresar sus ideas: metáfora y símil.

Metáfora: transporta el sentido de una palabra a otra, mediante una comparación mental, por ejemplo:

*“Severo fue a ver a su hija y la encontró **arrebolada** y con los **ojos brillantes, hundida en los encajes color mantequilla** de sus sábanas.”* Segmento XLIV.

*“La abrazó con delicadeza, para no **desbaratar su frágil esqueleto de marfil** y aspiró con ansias una bocanada de ese **perfume inconfundible.**”* Segmento DCCXII.

El uso de la metáfora acentúa las características del objeto real, al fusionarlo con el objeto ideal.

Ejemplo:

Objeto real	Objeto ideal
Frágil esqueleto	Marfil.

Símil es una comparación entre dos elementos que irán unidos por la palabra **como**. Ejemplo:

*“La piel del tono del marfil nuevo y sus ojos amarillos **como** la miel abiertos.” Segmento XLVII.*

*“Su largísimo pelo verde colgaba **como** un helecho desde el mesón hasta las baldosas.” Segmento LXVIII.*

En los ejemplos la palabra **como** realiza la función de comparativo:

Objeto referente	Nexo	Objeto referente
Pelo	Como	Helecho.

El título de la obra *La casa de los espíritus* tiene relación con el capítulo III: Clara, clarividente, es un personaje que posee dones espirituales, por la comunicación que establece con los espíritus que deambulan en la casa, además tiene habilidad para escudriñar el futuro y descifrar los sueños.

Su prosa suele ser plástica, debido al constante uso de los elementos que forman la oración: sustantivos, adjetivos, verbos, pronombres, adverbios, conjunción, preposición, interjección, artículos, etc. Su lenguaje se adapta a los niveles lingüísticos populares. La función poética adquiere realidad cuando la escritora describe el paisaje, los sentimientos y cada uno de los personajes con sus realidades literarias. Isabel Allende no plantea un lenguaje difícil, su forma de expresar es clara, sencilla, artística y cotidiana.

5.18 VALORACIÓN CRÍTICA

Isabel Allende hace uso de la corriente literaria del Realismo Mágico para exponer ante el lector, una estructura social que se define como una sociedad capitalista, donde el individuo es limitado a crecer económicamente. En esta sociedad se detecta un sistema piramidal en el cual el aspecto económico lo representan los dueños de los medios de producción, a esto se debe que una mayoría de masas se encuentran sumergidas dentro de la pobreza.

La obra *La casa de los espíritus* abarca varios campos semánticos, la oposición de dos razas diferentes: el ladino y el indio, cuyo tema ha sido abordado desde tiempos de la Colonia. La oposición se manifiesta en el momento en que el ser individual busca su libertad y se enfrenta con una sociedad degradada, como es el caso de Pedro Tercero García quien no comparte la misma ideología del Patrón, situación por la cual es castigado perdiendo tres dedos de la mano derecha. Isabel Allende refleja en estos segmentos una estructura social rígida y sobre todo injusta. Los indígenas son limitados a desenvolverse en el campo individual y a defender sus propios valores. Las particularidades históricas y sociales de la obra se traducen directamente en acciones, donde la autora plantea el problema económico de los pueblos indígenas y manifiesta la situación que padecen los campesinos en los países latinoamericanos.

En los niveles del plano sintomático, la realidad representada y el simbolismo mítico se refuerzan con los conceptos del análisis lógico y semántico, se profundiza la ideología del autor por medio de la simbología utilizada, como la nave del tío Marcos que tiene la forma de un águila. Esta figura simboliza la ambición y la fama en la cultura griega. La cabeza de Nívea, rescatada por Clara después del accidente, simboliza la dirección y la fortaleza de la madre en el momento del alumbramiento; la cabeza permanece después por muchos años en la casa de la esquina y le sirve a la niña Alba como un juguete, después de un

largo tiempo de estar rodando en el sótano, Esteban Trueba decide darle cristiana sepultura junto al cuerpo de su esposa Clara. En la diégesis de la obra se observan rasgos de la literatura griega y elementos de lo esperpéntico.

Los elementos imaginarios y fantásticos se manifiestan en la fase onírica en el personaje de Clara, quien tiene una genuina adivinación con relación a los sucesos que acontecen en la realidad, como la muerte de Rosa, la muerte de sus padres en el accidente y el nacimiento de los mellizos, dos niños con distinta polarización. Las figuras de los sueños y los recursos imaginativos son elementos que utiliza la autora para darle una configuración estética e interpretativa a su obra literaria.

Isabel Allende condensa en su obra literaria las tradiciones, costumbres y creencias de los habitantes de las Tres Marías, la curandera de las plantas medicinales es una indígena llamada Meica, a quien los campesinos suelen tenerle fe y la distinguen como la salvadora de las enfermedades. Nicolás es un personaje que practica varias sectas religiosas y tiene el afán de llegar a ser un héroe, el tío Marcos y Nicolás suelen ser seres semejantes a los héroes de la mitología griega. En la cultura griega el héroe inicia su aventura desde el mundo de todos los días hacia una región de prodigios sobrenaturales, se enfrenta con fuerzas fabulosas y gana una victoria decisiva; el héroe regresa de su misteriosa aventura con la fuerza de otorgar dones a sus hermanos.

La visión que la autora tiene del pueblo Las Tres Marías tiene una raíz personal, porque simboliza la recreación de un pueblo donde vivió parte de su infancia.

Isabel Allende hace uso de una sintaxis directa con predominio muy marcado de oraciones de estructura simple o coordinada. Por eso se puede explicar sintomáticamente con la experiencia del autor en el ejercicio del

periodismo a cuyas formas, en alguna medida, se aproxima por esas estructuras que obedecen también a su propia personalidad.

Por medio del lenguaje la autora hace una denuncia social sobre los conflictos del indígena y la problemática de la mujer dentro de la sociedad, haciendo interrupciones en su narración para insertar elementos del Realismo Mágico que hacen que su obra sea más interesante para el lector.

La casa de los espíritus de Isabel Allende es una novela que se considera mágico – realista, porque reúne las características y elementos de la corriente literaria del Realismo Mágico, la primera parte de la obra se encuentra ubicada dentro de lo mágico realista y la segunda parte adquiere solo una modalidad con tendencia política.

De acuerdo a los recursos utilizados por la autora para la elaboración de su obra, se puede definir la intencionalidad expresiva y la vinculación de las secuencias narrativas, para concluir que la autora siente la inquietud de narrar los hechos ocurridos en su país y encontrarles una solución, pero únicamente se queda en el plano de la denuncia. Con la aplicación del método de Eugenio Castelli se da a conocer una visión integral sobre el contenido de la obra *La casa de los espíritus*.

6. CONCLUSIONES

1. Finalizado el estudio analítico en los diversos niveles y planos que conforman la novela, *La casa de los espíritus*, se determina que Isabel Allende, maneja elementos que corresponden a la corriente literaria del Realismo mágico, siendo estos los siguientes: fantásticos, reales, mágicos y sobrenaturales. Los elementos fantásticos e imaginarios hacen sensible lo oculto y relacionan las condiciones del mundo real con el imaginario. Lo fantástico y lo imaginario se convierten en parte de la cotidianidad de los personajes.
2. En la obra *La casa de los espíritus*, se encuentran aspectos del simbolismo mítico, elementos y características del Realismo Mágico, dado al simbolismo en los nombres de los personajes femeninos, Clara, Blanca y Alba, cuya significación simbólica representa la luz, claridad y pureza. Los mitologemas de la diégesis mitológica, se marcan en los personajes, Marcos y Nicolás, quienes poseen ciertas creencias sobrenaturales, manifestando un espíritu aventurero y soñador.
3. En la obra *La casa de los espíritus*, se establece un paralelismo, con relación a las obras de otros autores enmarcados en la corriente literaria del Realismo Mágico: Miguel Ángel Asturias y Gabriel García Márquez, cuya similitud queda determinada en el análisis. Los tres autores abordan el tema de la situación política, donde denuncian hechos de violencia en los personajes: Cara de Ángel, Aureliano Amador, y Alba. En el tema del feminismo, los autores exponen el sufrimiento psicológico que padecen las mujeres, personajes claves de la narración, las cuales se encuentran bajo el sistema patriarcal.

4. Isabel Allende presenta una visión mágica del Universo a través de los símbolos y mitos para exteriorizar elementos de la otra realidad, donde los objetos poseen vida propia y los fantasmas se sientan en la mesa y hablan con los humanos.

7. BIBLIOGRAFÍA

1. AGOSIN, Marjorie. *LITERATURA FANTÁSTICA*. San José Costa Rica. Noviembre 1992, 1ª edición, (Colección Signo) Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA. 158 páginas.
2. ALLENDE, Isabel. *EL PLAN INFINITO*. Impreso en España. Junio de 2001. Primera edición. Editorial Sudamericana S.A. 413 Páginas.
3. ALLENDE, Isabel. *EVA LUNA*. Impreso en España. Noviembre, 1999. Undécima edición. Editorial Plaza Janes. 285 Páginas.
4. ALLENDE, Isabel. *LA CASA DE LOS ESPÍRITUS*. Impreso en España. 1982, Plaza S. editores S. A. 453 páginas.
5. ALLENDE, Isabel. *PAULA*. Impreso en Argentina, diciembre de 2002. Tercera edición. Editorial Sudamericana. 366 páginas.
6. AMORÓS, Andrés. *INTRODUCCIÓN A LA NOVELA CONTEMPORÁNEA*. Madrid España, 1966. Ediciones Amaya, S. A. 258 páginas.
7. ANDERSON IMBERT, Enrique. *LA CRÍTICA LITERARIA SUS MÉTODOS Y PROBLEMAS*. México 1984. Editorial Alianza. 250 páginas.
8. ANDERSON IMBERT, Enrique. *TEORÍA Y TÉCNICA DEL CUENTO*. España 1996. Segunda edición. 283 páginas.
9. ANDRE, Jansen. *LA NOVELA LATINOAMERICANA ACTUAL Y SUS ANTECEDENTES*. Editorial labor, S.A. 146 páginas.

10. ASTURIAS, Miguel Ángel. *EL SEÑOR PRESIDENTE*. Educa. Centroamérica 1983. Cuarta edición. 428 páginas.
11. BAIGENT, Michael y LEIGH, Richard. *EL RETORNO DE LA MAGIA*. Impreso en España. Diciembre de 1999 Traducción de Jordi Jiménez. Samanes. Primera edición. 463 Páginas.
12. BARTHES, Roland, GREIMAS, A.J. ECO, Humberto, GRITTI, Violette, MORIN, Chistian, METZ, Gerard, TZVETAN, Todorov, BREMOND, Claude. *LA CRÍTICA ESTRUCTURAL*. Impreso en México, 5ª, edición 223 páginas.
13. BERISTÁIN, Helena. *ANÁLISIS ESTRUCTURAL DEL RELATO LITERARIO*. Impreso en México 1990, 3ª edición. Editorial Limusa. 201 páginas.
14. CARRETER, Fernando Lázaro. *COMO SE COMENTA UN TEXTO LITERARIO*. 5ª edición. **Printed in Spain**, impreso en gráficas Ortega S.A. Salamanca 1987. 5ª edición. 205 páginas.
15. CASTAGNINO, Raúl. *EL ANÁLISIS LITERARIO*. Argentina, 1982, segunda reimpresión. 307 páginas.
16. CASTELLI, Eugenio. *EI TEXTO LITERARIO, TEORÍA Y MÉTODO PARA UN ANALISIS*. Argentina 1978. Editorial Castañeda. 242 páginas.
17. Colectivo de autores. *TEORÍA DE LA CRÍTICA Y EL ENSAYO EN HISPANOAMÉRICA*. La Habana, 1990. Editorial Academia. 115 páginas.

18. DANTE, Liano. *LA CRÍTICA LITERARIA*. Guatemala. Impreso No.1,209. 1948. Colección textos Volumen 6, Editorial Universitaria. 97 páginas.
19. DANTE, Liano. *VISIÓN CRÍTICA DE LA NOVELA GUATEMALTECA*. Guatemala Centroamérica. 1948. Editorial Universitaria. Colección Monográfica, Volumen No.5. 1,000 ejemplares. 326 páginas.
20. DE LEÓN, Aura Violeta. Directora del Seminario. *EI DISCURSO FEMENINO EN LAS AUTORAS DEL POSTBOOM HISPANOAMÉRICANO*. Guatemala Centroamérica, agosto de 1999. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Letras. 277 páginas.
21. EDITORIAL OCÉANO. *DICCIONARIO LAROUSSE*. Impreso en Francia. 1964. 1,634 páginas.
22. EZGUERRO, Milagros. *MANUAL DE ANÁLISIS TEXTUAL*. **Universite de Toulousel, Le Maraël**, 1981. Colección Manuel S.5. Instituto de estados hispánicos. 273 páginas
23. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel. *CIEN AÑOS DE SOLEDAD*. Publicada en Barcelona. 1967. 347 Páginas.
24. GÓMEZ REDONDO, Fernando. *EL LENGUAJE LITERARIO TEORÍA Y PRÁCTICA*. impreso en España 1994. Editorial EDAF, S.A. Jorge Juan 30 Madrid, 3ª edición. 334 páginas.
25. GÓMEZ REDONDO, Fernando. *LA CRÍTICA LITERARIA DEL SIGLO XX*. Barcelona editorial Herder, 1977 Métodos y Orientaciones. **Printed in Spain**, Madrid. 6ª edición. 691 páginas.

26. GUERIN, Wilfred. Lee Morgan. *INTRODUCCIÓN A LA CRÍTICA LITERARIA*. Impreso en Argentina, 1974. Ediciones Maymar Buenos Aires. 1ª edición en Castellano. 267 páginas.
27. HURTADO HERAS, Saul. *POR LAS TIERRAS DE ILÓM*. El realismo mágico en hombres de maíz, Impreso en México Universidad Autónoma de México, 1997. 1ª edición. 192 páginas.
28. JOSEPH, Campbell. *EL HÉROE DE LAS MIL CARAS*. Psicoanálisis del mito. Impreso en México, 1959. Fondo de Cultura Económica. 372 páginas.
29. KAYSER, Wolfgang. *INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS DE LA OBRA LITERARIA*. Madrid España. 1982 3ª edición Editorial Credos, Romo XVI. 755 páginas.
30. MÉNDEZ DE LA VEGA, Luz. *HISTORIA DE LA LITERATURA GUATEMALTECA*. Guatemala 1987. Tomo 3. edición Universitaria 101 páginas.
31. MENTON, Seymour. *HISTORIA DE LA CRÍTICA DE LA NOVELA GUATEMALTECA*. Impreso en Guatemala Centroamérica. 1ª, 2ª edición, Editorial Universitaria Volumen No.2. 416 páginas.
32. MENTON, Seymour. *HISTORIA VERDADERA DEL REALISMO MÁGICO*. Fondo de Cultura Económica, México, 1960 primera reimpresión. 247 páginas.
33. MICROSOFT, Corporación R. Encarta R. *BIBLIOTECA DE CONSULTA 2002.c. 1993- 2001*

34. PÉREZ ROJA, José Antonio. *DICCIONARIO DE SÍMBOLOS Y MITOS*. Impreso en España 1988. Las ciencias y artes en su expresión figurada. Tercera edición. 431 páginas.
35. PRADA OROPEZA, Renato. *LENGUAJE NARRATIVO*. Impreso en Costa Rica 1979 EDUCA. Primera edición 369 páginas.
36. SÁNCHEZ FERRER, José Luis. *EI REALISMO MÁGICO EN LA NOVELA HISPANOAMERICANA EN EL SIGLO XX*. **Printed in Spain**. 1990. Edición gráfica, ayudante de edición: Elena Gómez, Impreso por: Gráficas Peñalara, S.A. 96 páginas.
37. SOPENA, Ramón. *DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO LEXIGRAN*. Impreso en España 1987. Editorial Ramón Sopena. Tomo 1 y 3. 1,284 páginas.
38. TODOROV, Tzvetan. *INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA FANTÁSTICA*. Impreso y hecho en México. 1987. **Premiá** editora de libros, S.A. 138 páginas.
39. TORNES REYES, Emanuel. *¿QUÉ ES EL POSTBOON?*. Editorial Universitaria. Universidad de San Carlos de Guatemala. Segunda edición 1998. 60 páginas.
40. TOUSSAINT, Florence. *CRÍTICA DE LA INFORMACIÓN DE MASAS*. **Printed in México**. 1981. 3a edición. 151 páginas.